НАРОДНАЯ МУЗЫКА КАРЕЛИИ

В ОБРАБОТКЕ
ДЛЯ АККОРДЕОНА
ИЛИ БАЯНА

НАРОДНАЯ МУЗЫКА КАРЕЛИИ

В ОБРАБОТКЕ
ДЛЯ АККОРДЕОНА ИЛИ БАЯНА

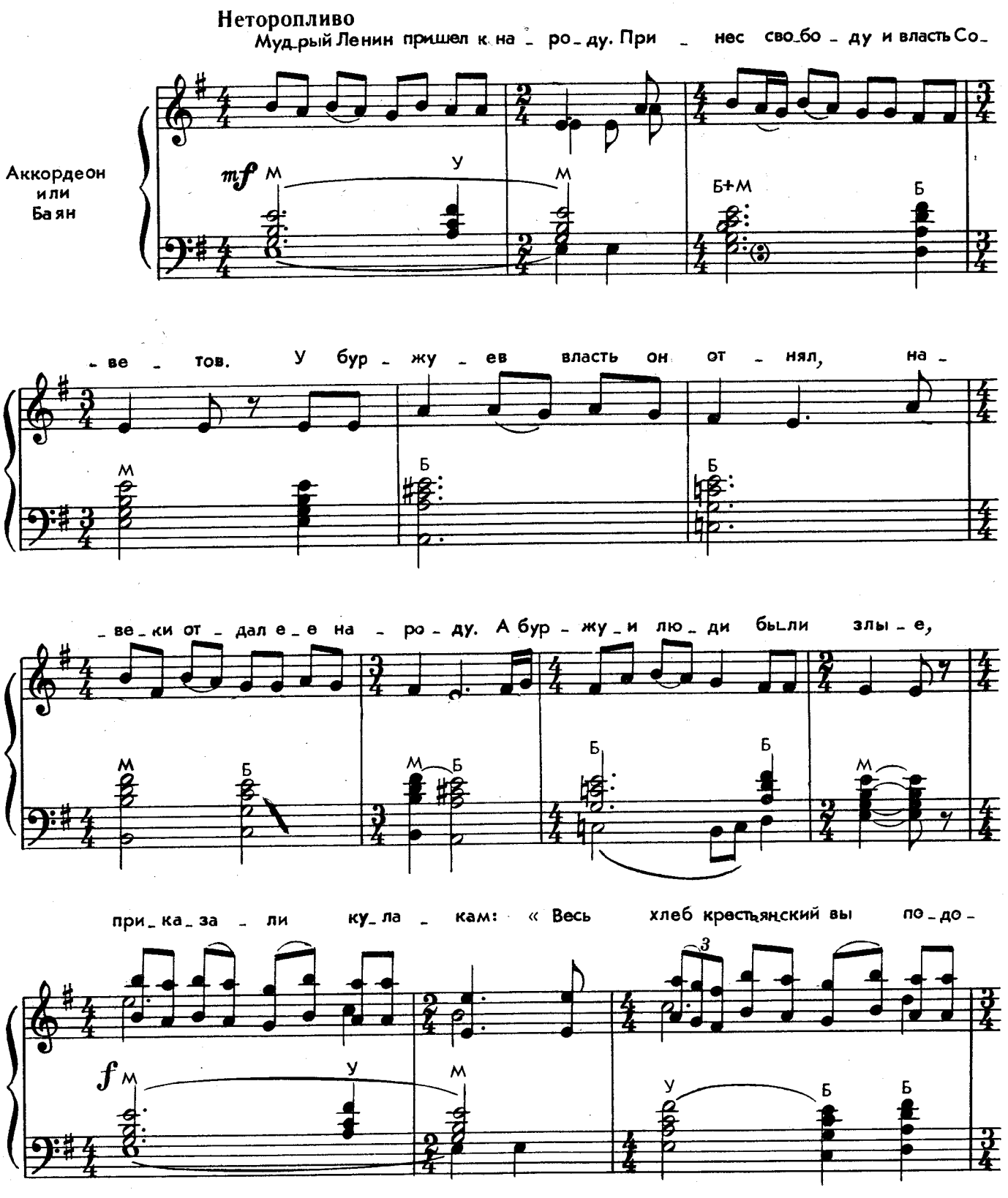
Составитель
В. БЛОК

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“
МОСКВА 1973

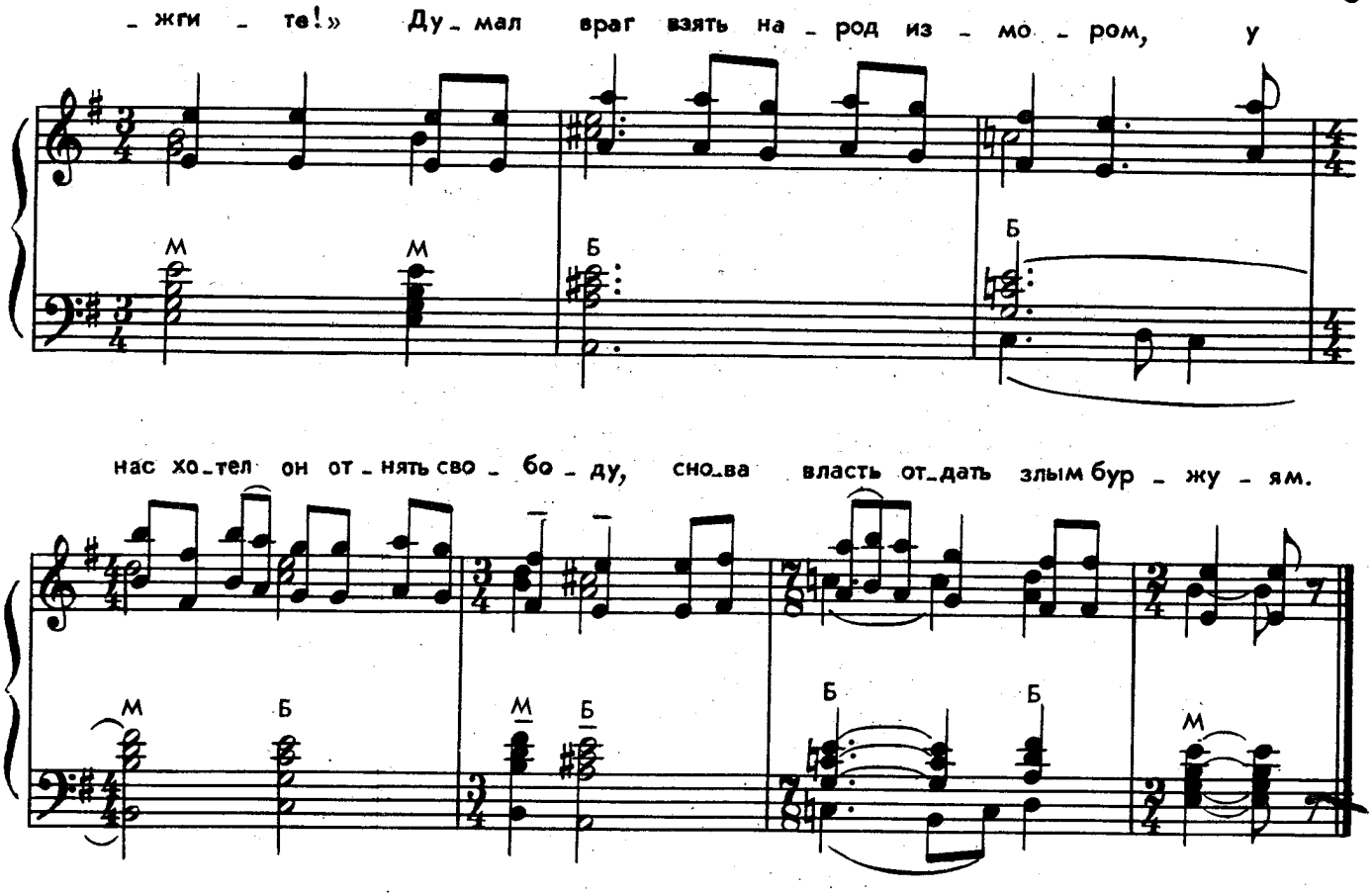
МУДРЫЙ ЛЕНИН ПРИШЕЛ К НАРОДУ

Карельская народная песня

Перевод С. ГИНЗБЕРГ



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка



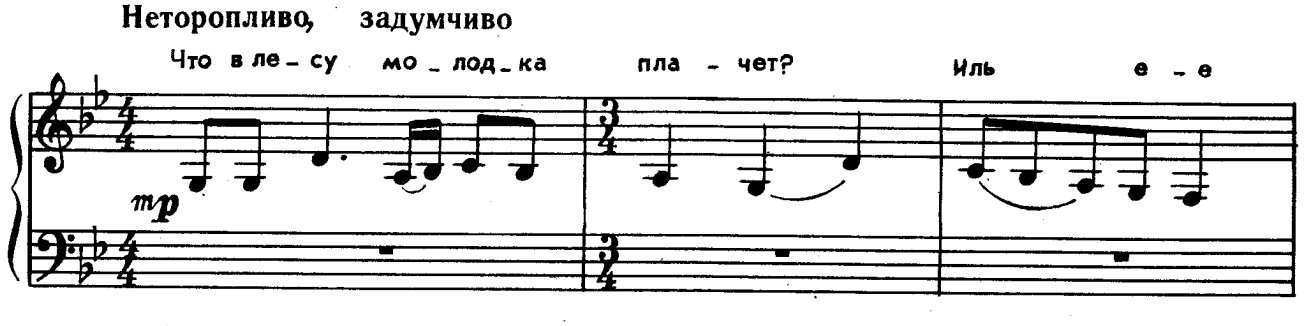
Мудрый Ленин пришел к народу,
Принес свободу и власть Советов,
У буржуев власть он отнял,
Навеки отдал ее народу.
А буржуи люди были злые,
Приказали кулакам:
«Весь хлеб крестьянский вы подожгите!»
Думал враг взять народ измором,
У нас хотел он отнять свободу,
Снова власть отдать злым буржуям.

Мудрый Ленин со всем народом
Стал думу думать: «Как быть, что делать,
Победить как страшный голод?»
Тогда промолвил наш вождь, наш Ленин,
Сказал народу слова такие:
«Хлеб на Волге у кулаков,
Куда ни глянешь — там много хлеба,
Хлеб во рту и хлеб в карманах!»
И он отправил людей за хлебом,
Привезли они хлеб народу.

ЧТО В ЛЕСУ МОЛОДКА ПЛАЧЕТ

Карельская лирическая песня

Перевод А. БЕЛЯКОВА и М. ХАМЯЛЯЙНЕН



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

ма - туш - ка ру - га - ет?

По - че - му е - е ру-

p

- га - ет? Про - сит ши - ту - ю ру-

- баш - ку.

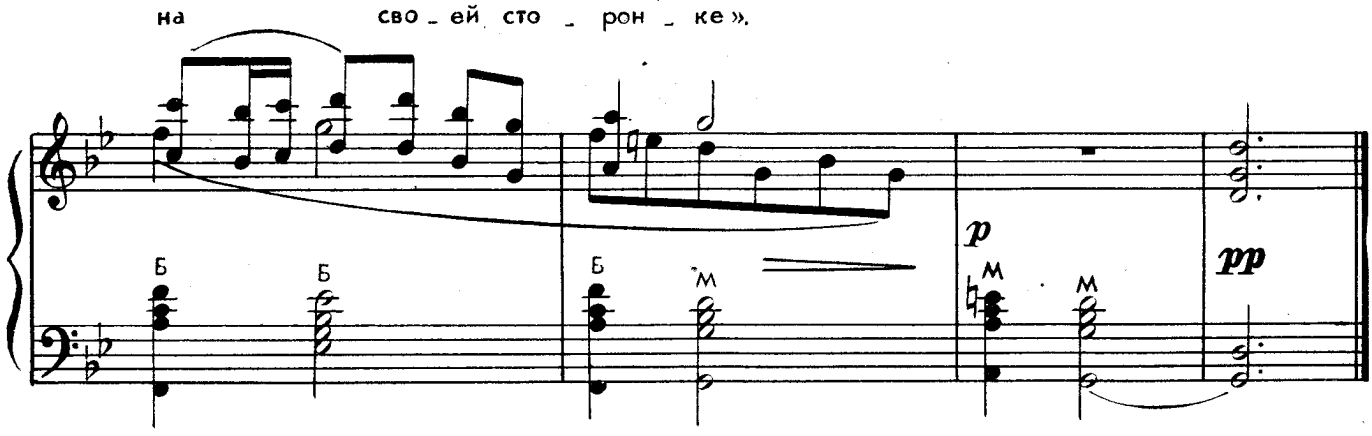
mf

«Ты не плачь - ка на чуж - би - не,

на зем - ле чу - жой — не - во - ля.

На зем - ле чу - жой-не - во - ля, во - ля

f



Что в лесу молодка плачет?
Иль ее матушка ругает?

Почему ее ругает?
Просит шитую рубашку.

«Ты не плачь-ка на чужбине,
На земле чужой — неволя.

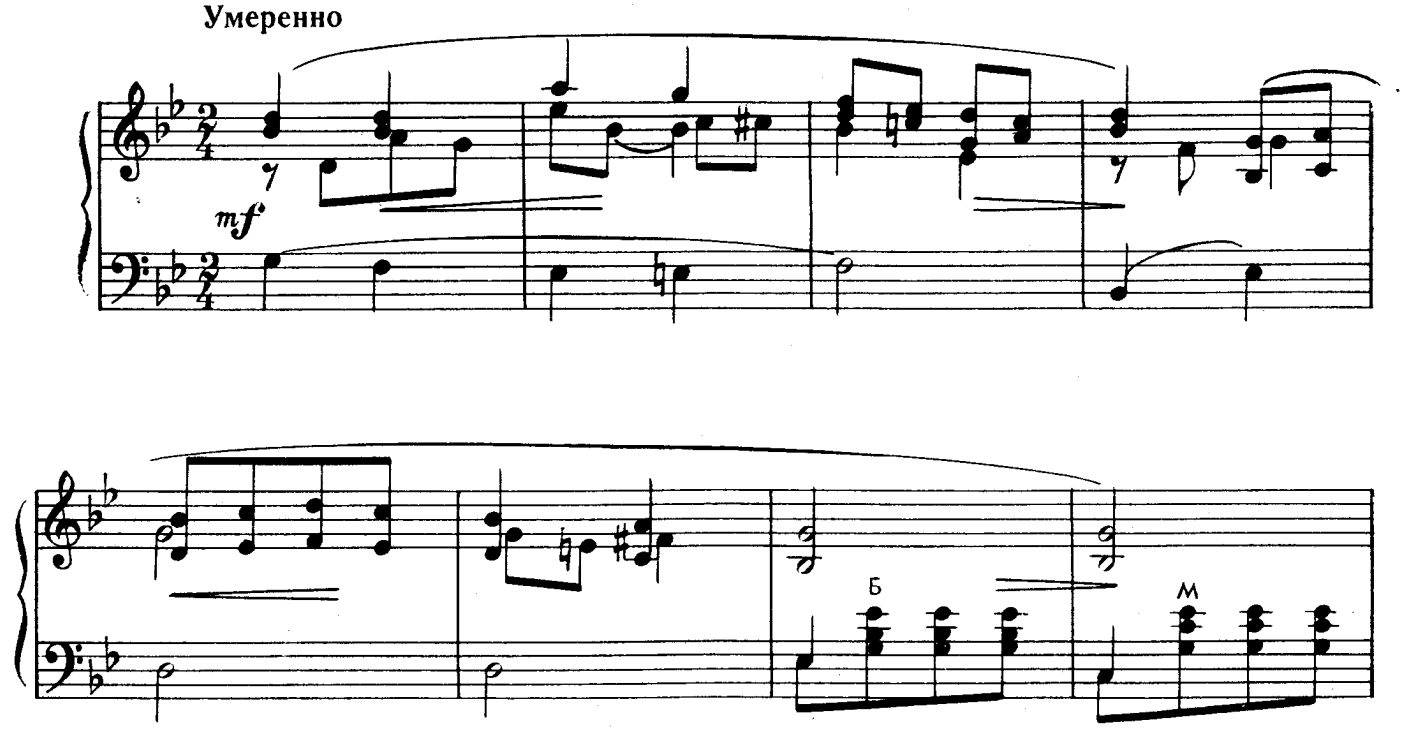
На земле чужой — неволя,
Воля — на своей сторонке».

СИНЕЕ НЕБО

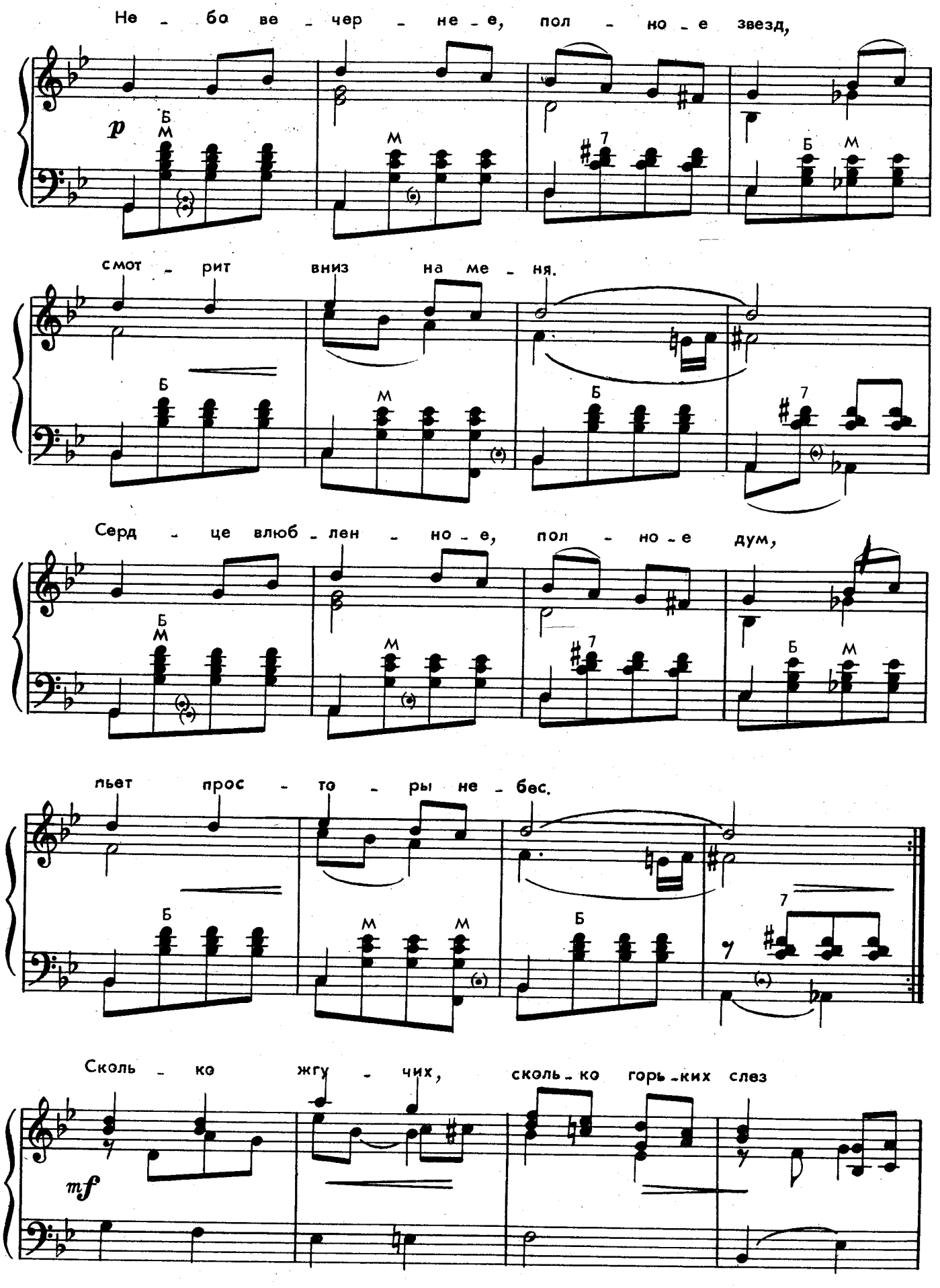
Финская народная песня

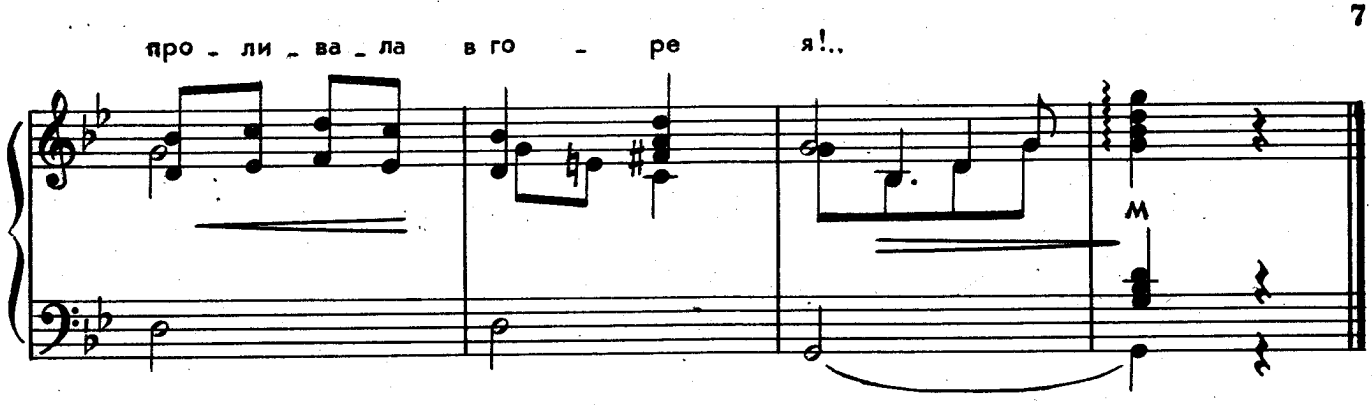
Русский текст А. ВЛАДИМИРОВА

Умеренно



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка


Не - ба ве - чер - не - е, пол - но - е звезд,
p
смот - рит вниз на ме - ня.
Серд - це влюб - лен - но - е, пол - но - е дум,
льет прос - то - ры не - бес.
Сколь - ко жгу - чих, сколь - ко горь - ких слез
mf



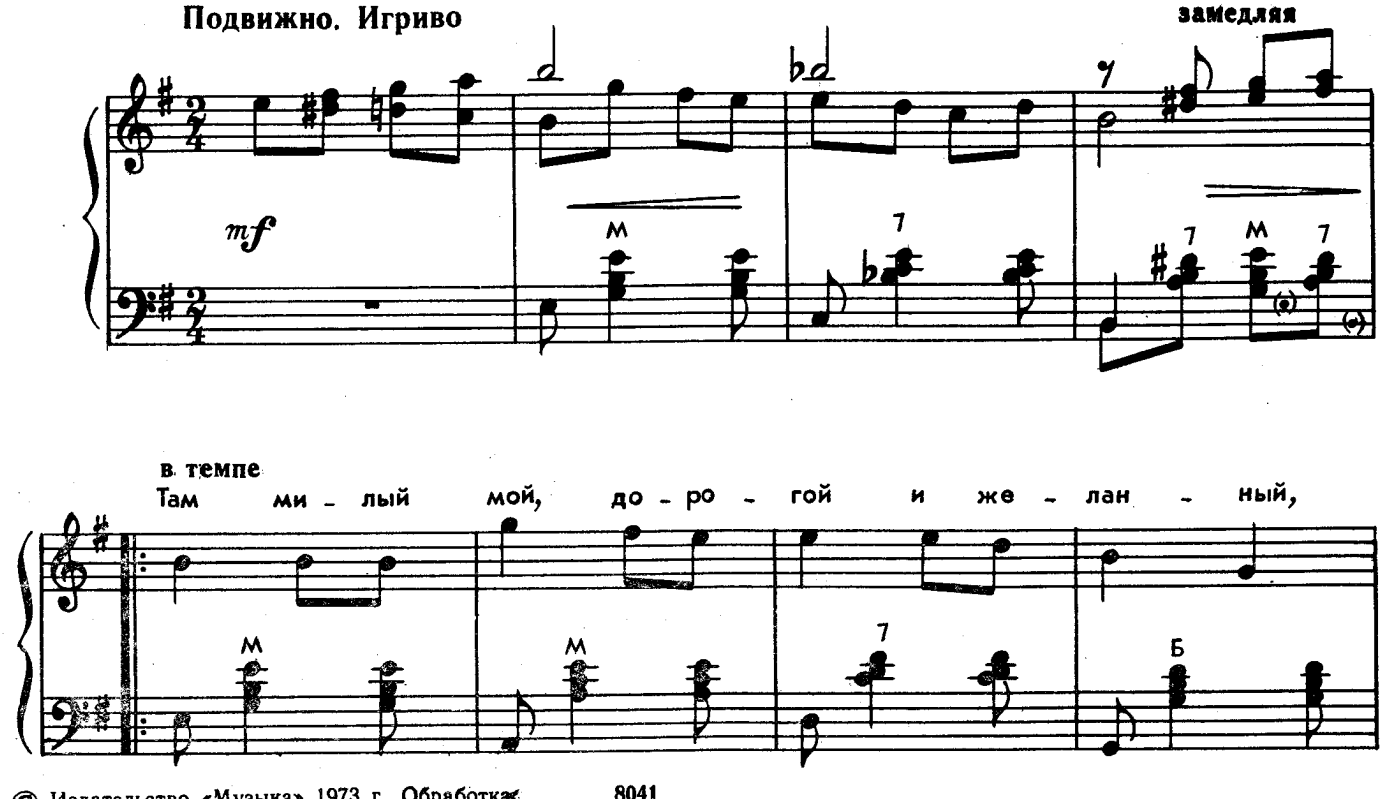
Небо вечернее, полное звезд,
Смотрит вниз на меня.
Сердце влюбленное, полное дум,
Пьет просторы небес.
Сколько жгучих, сколько горьких слез
Проливала в горе я!..

Бор мой сосновый, задумчивый шум,
Мой таинственный лес,
Ты мою тайну к вершинам вознес,
Звезды в лапах храня.
Сколько нежных, сколько светлых дум
Поверяла им лишь я!..

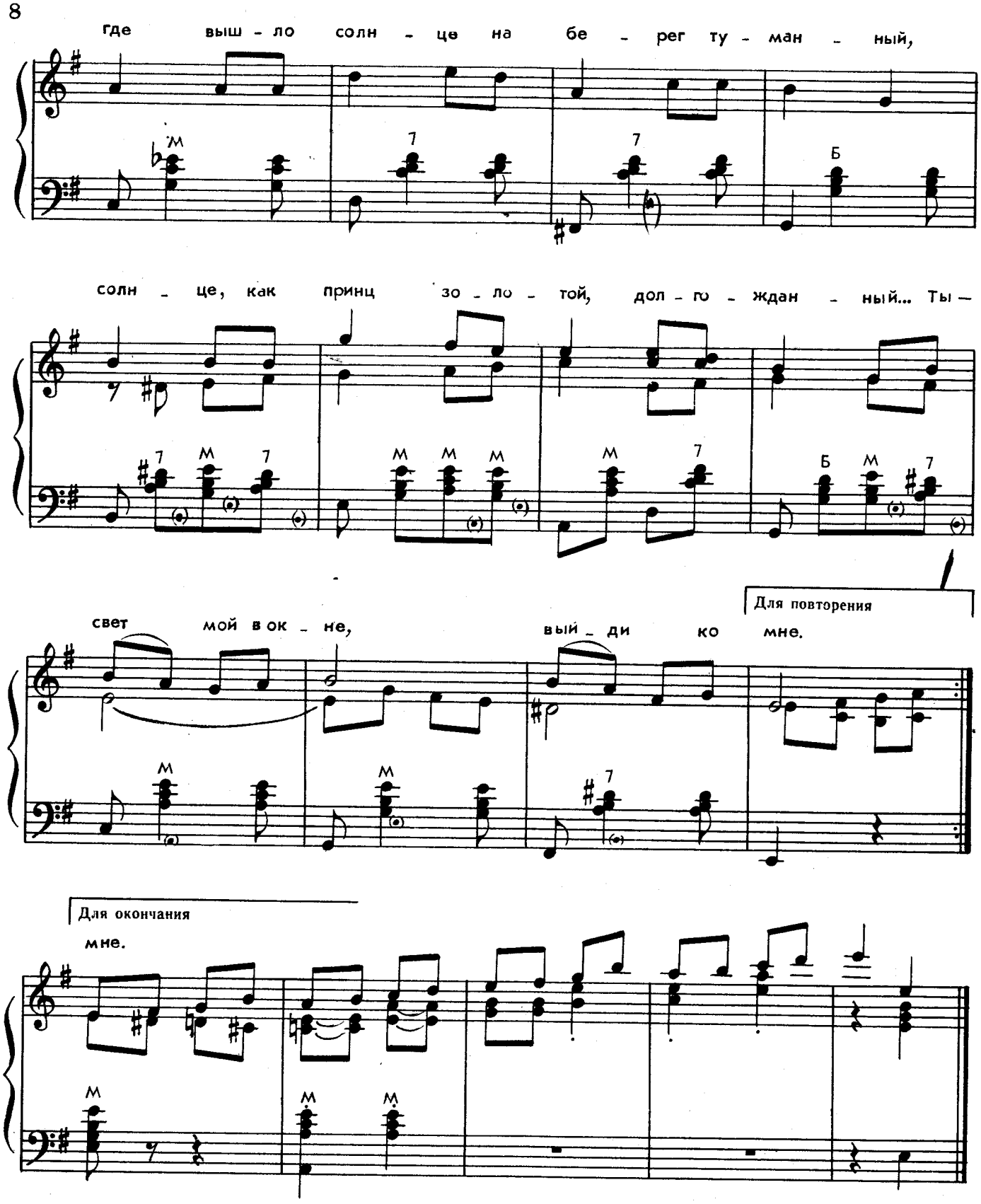
ТАМ, МОЙ ЗОЛОТОЙ

Финская народная песня

Русский текст А. ВЛАДИМИРОВА



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка



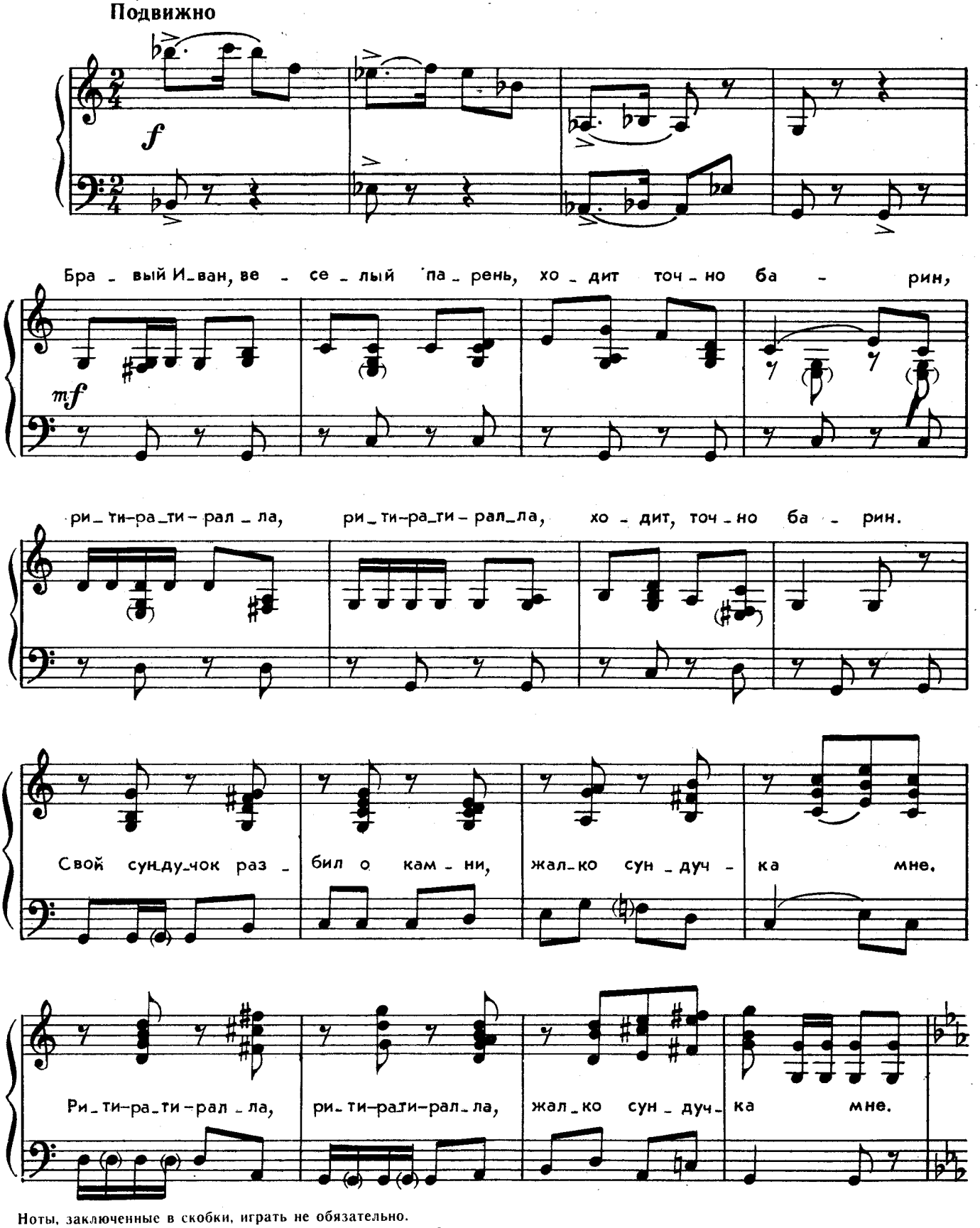
Там милый мой, дорогой и желанный,
Где вышло солнце на берег туманный;
Солнце, как принц золотой, долгожданный...
Ты — свет мой в окне,
Выйди ко мне.

Птицы на зорьке запели смелее.
Голос твой слышу, и сердцу теплее.
Много красоток, но я всех милее...
Ты — свет мой в окне,
Спой песню мне.

БРАВЫЙ ИВАН, ВЕСЕЛЫЙ ПАРЕНЬ

Финская шуточная песня

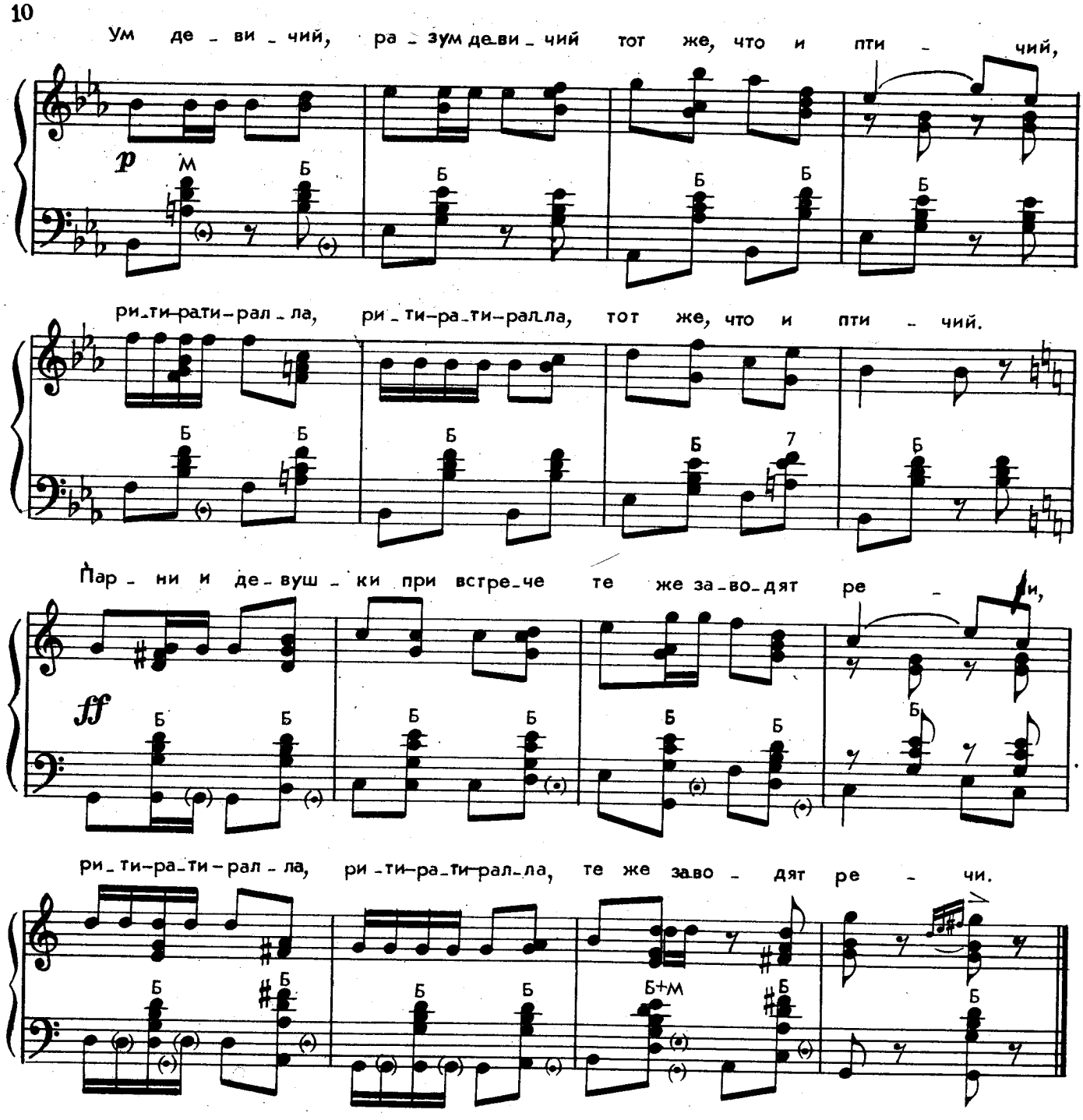
Перевод С. БОЛОТИНА



Ноты, заключенные в скобки, играть не обязательно.

© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

8041



Бравый Иван, веселый парень,
Ходит, точно барин,
Рити-рати-ралла, рити-рати-ралла,
Ходит, точно барин.

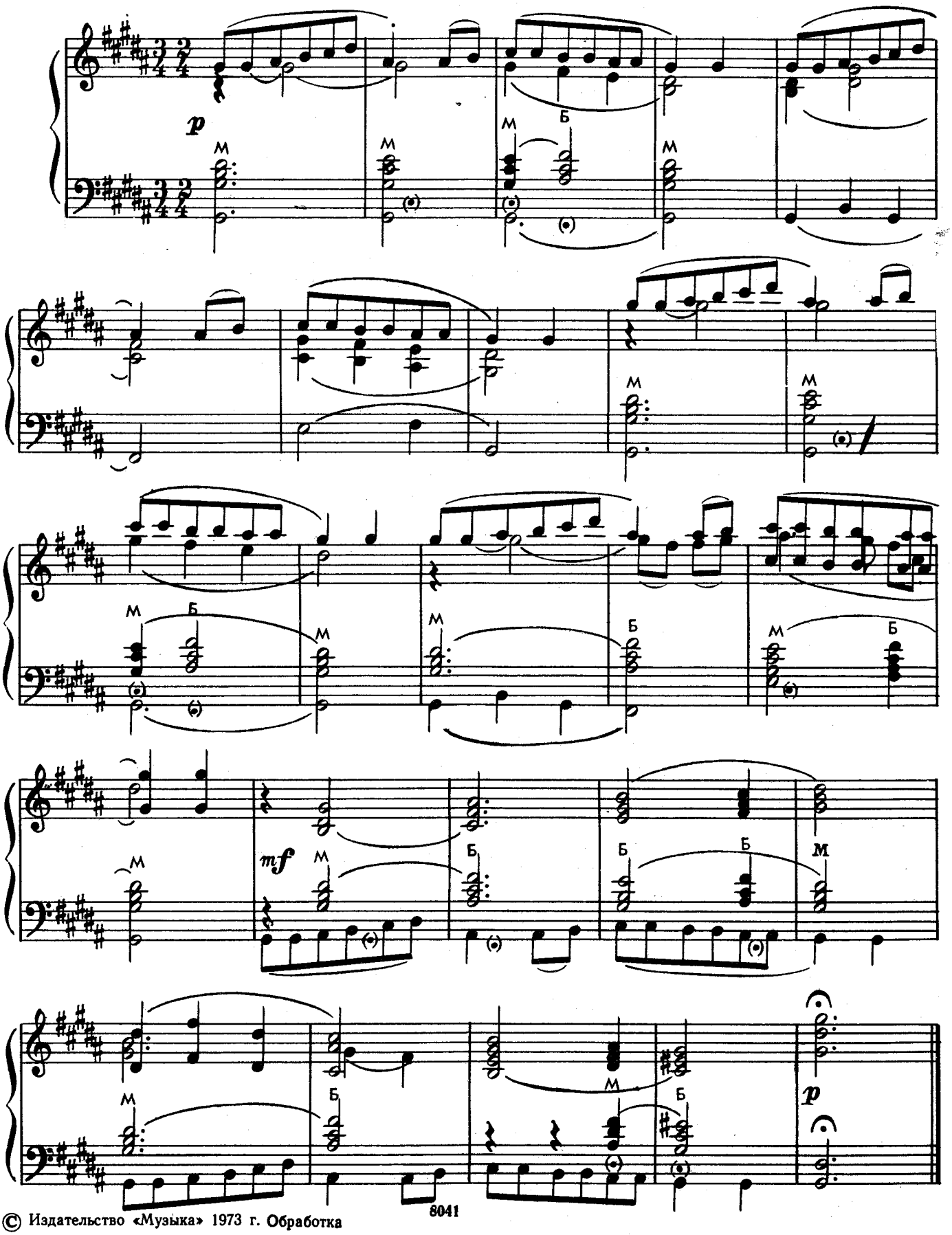
Свой сундучок разбил о камни,
Жалко сундучка мне,
Рити-рати-ралла, рити-рати-ралла,
Жалко сундучка мне.

Ум девичий, разум девичий
Тот же, что и птичий,
Рити-рати-ралла, рити-рати-ралла,
Тот же, что и птичий.

Парни и девушки при встрече
Те же заводят речи,
Рити-рати-ралла, рити-рати-ралла,
Те же заводят речи.

КАРЕЛЬСКАЯ ЭПИЧЕСКАЯ РУНА

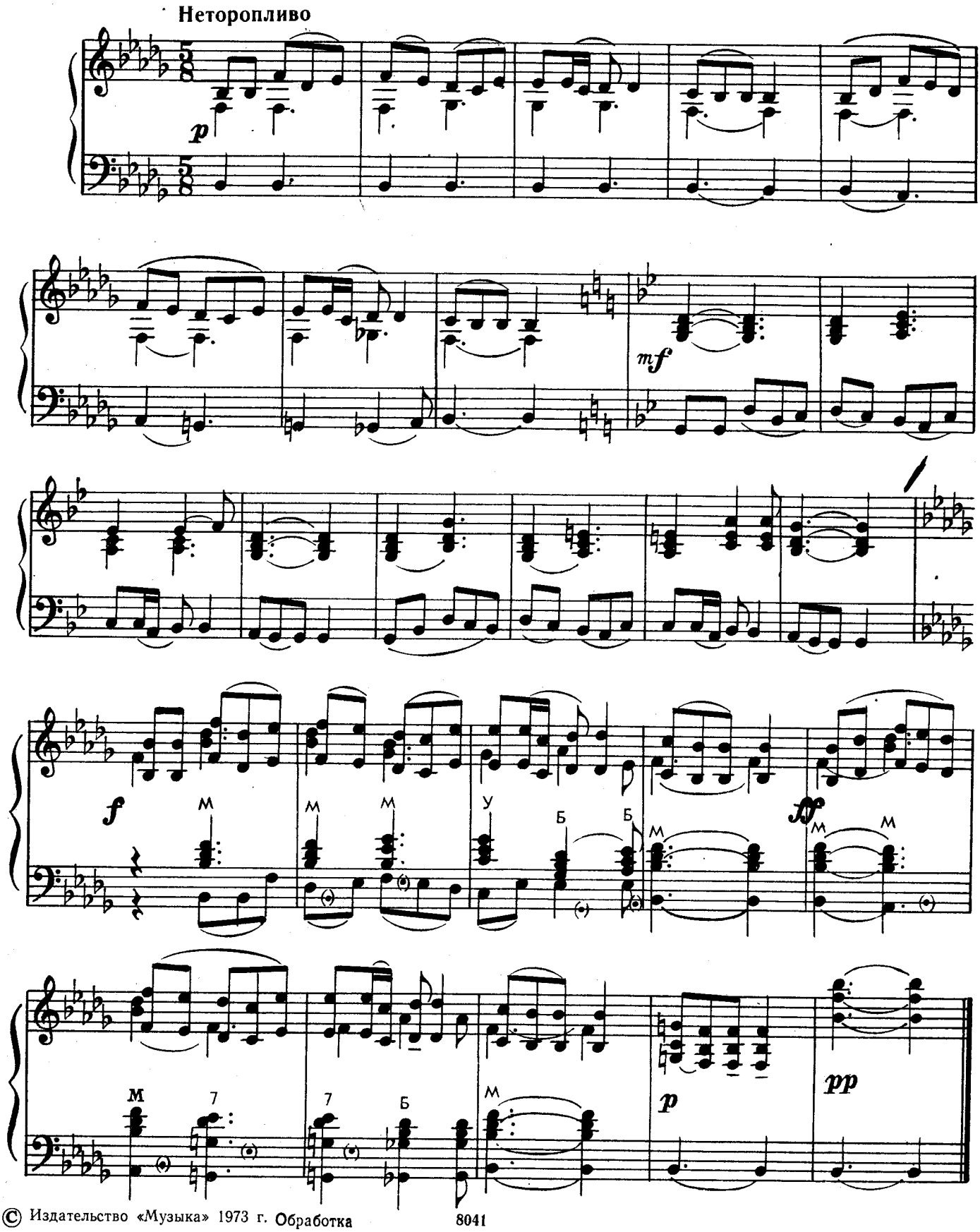
Неторопливо, задумчиво



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

ЖИВЕТ КУЗНЕЦ ИЛЬМОЙЛЛИНЕ

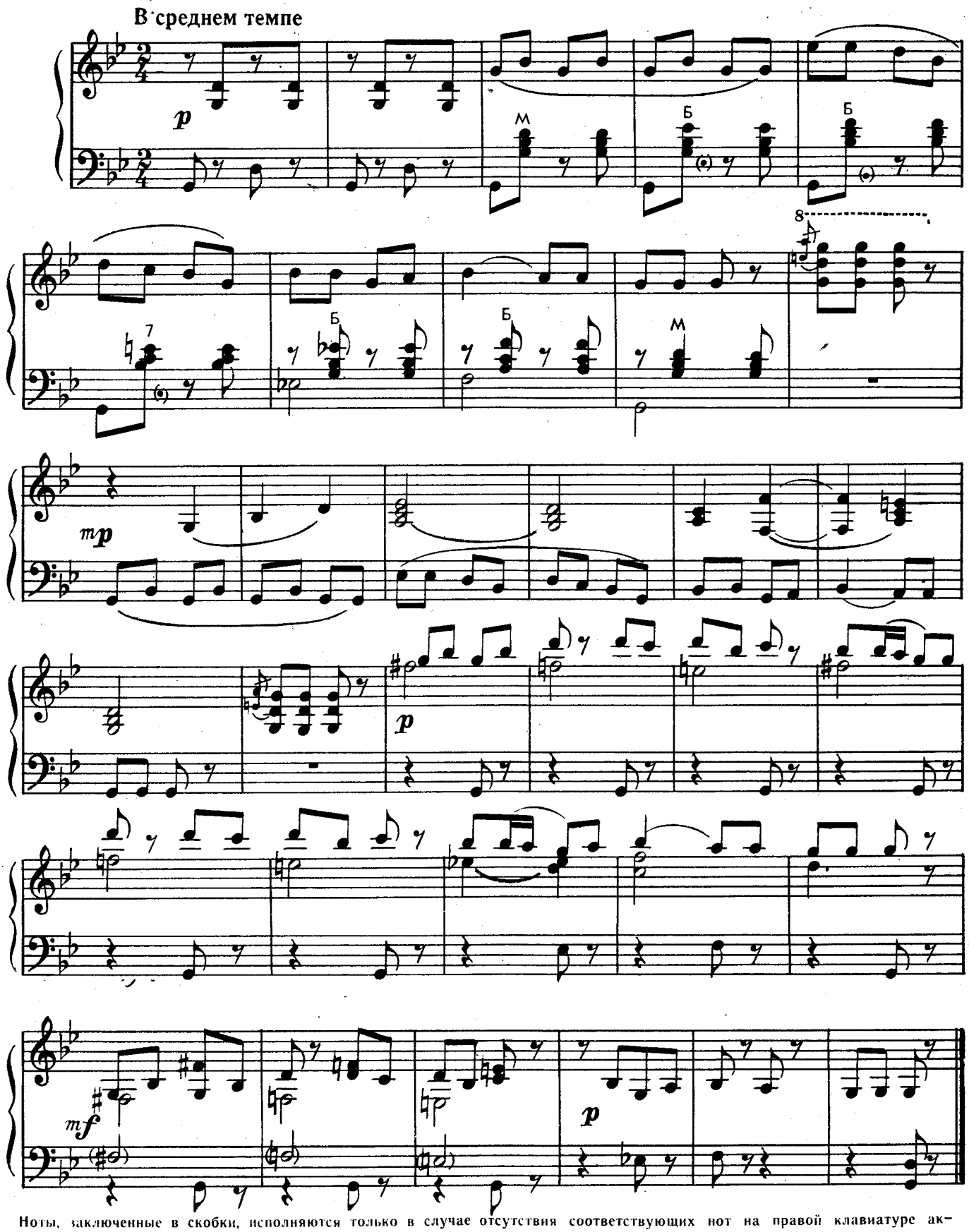
Карельская эпическая песня



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

ТЫ СКАЖИ, КРАСНА ДЕВИЦА

Карельская вечорочная песня



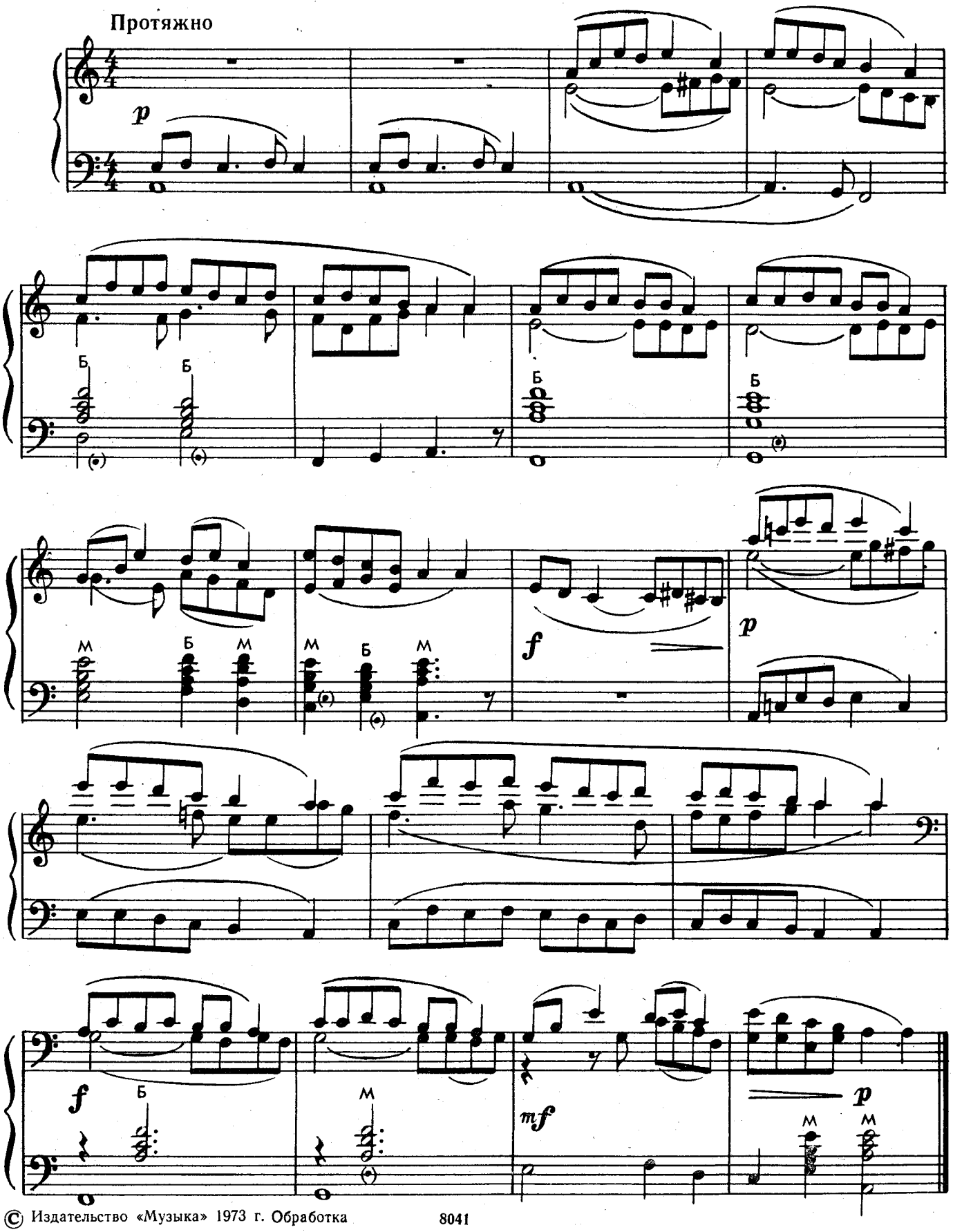
Ноты, заключенные в скобки, исполняются только в случае отсутствия соответствующих нот на правой клавиатуре аккордеона.

8041

© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

МЫ ОВСА НАЖАЛИ

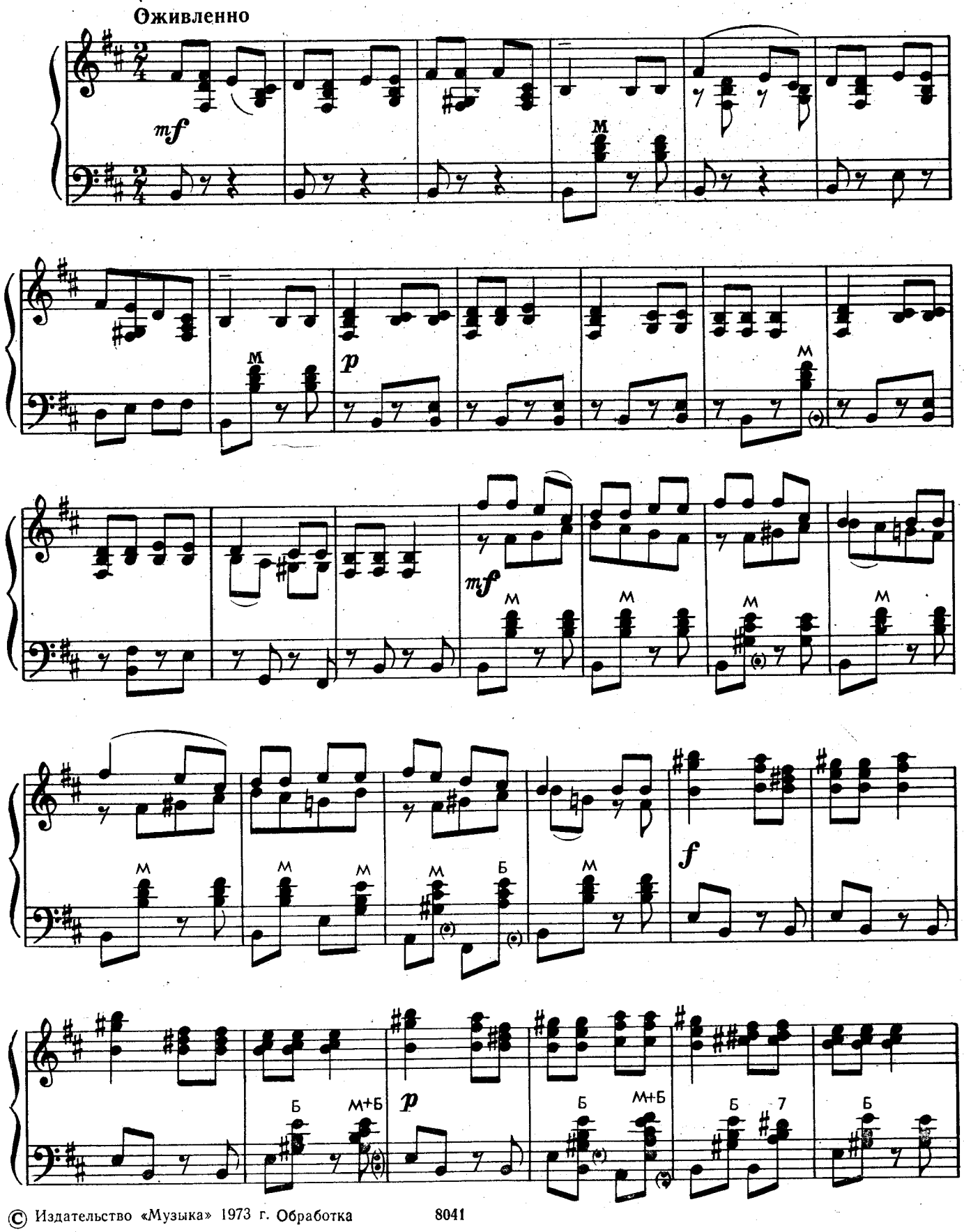
Карельская лирическая песня



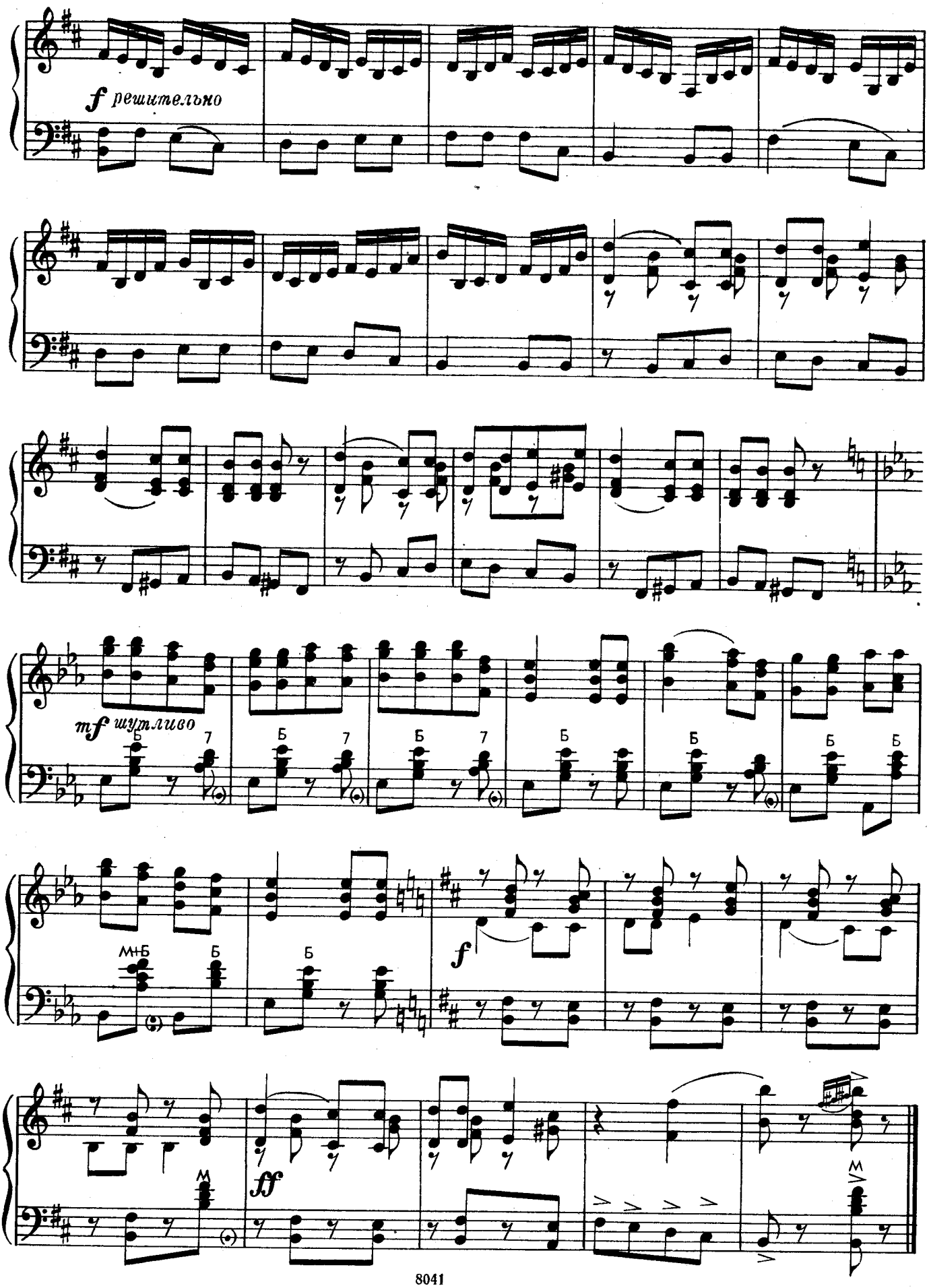
© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

ДЕВУШКА МАЛЕШЕНЬКАЯ

Карельская шуточная песня

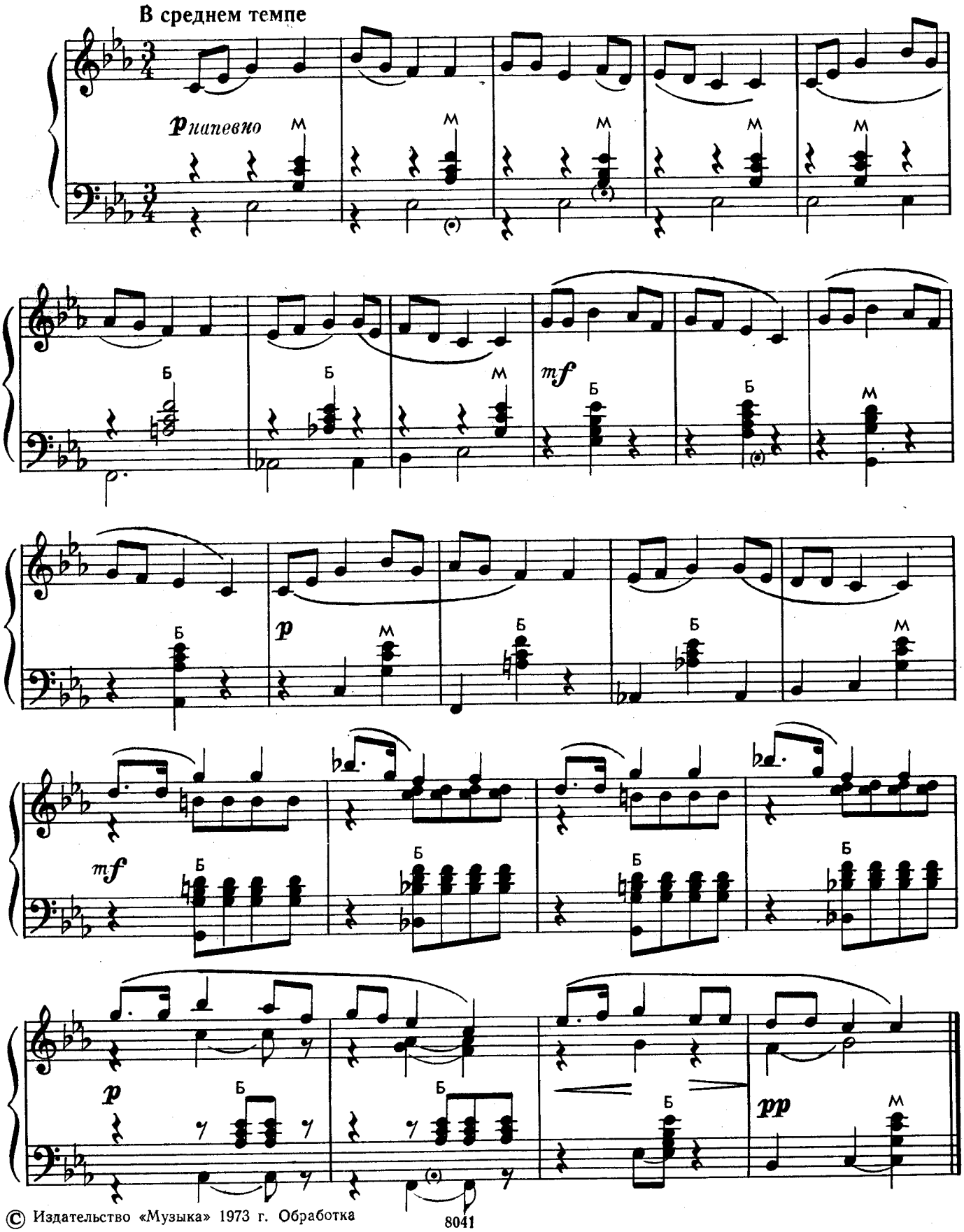


© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка 8041


f решительно
mf шутливо
Б
7
М+Б
М
f
ff

МИР ЖДАЛ НОВОЛУНЬЯ

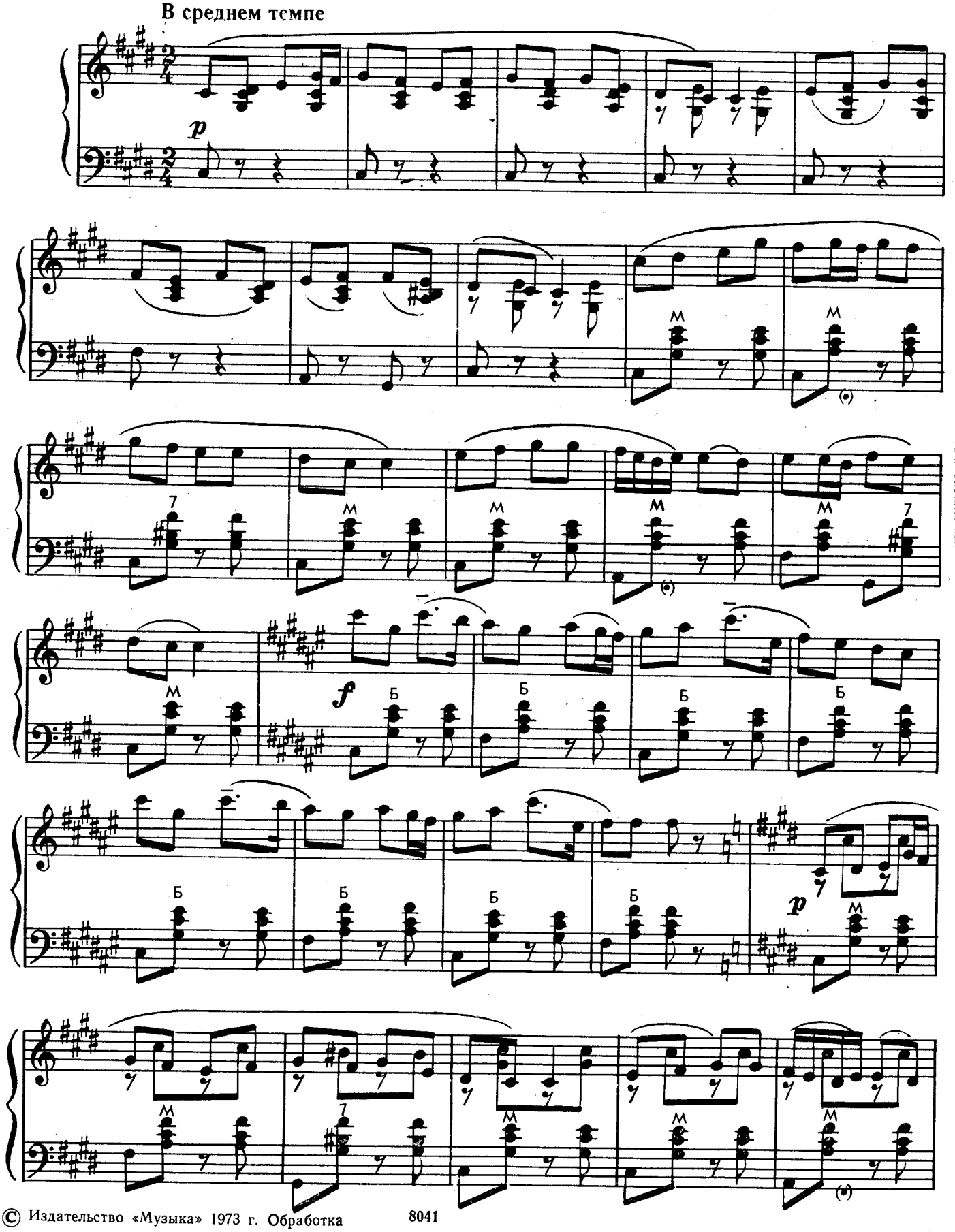
Карельская свадебная



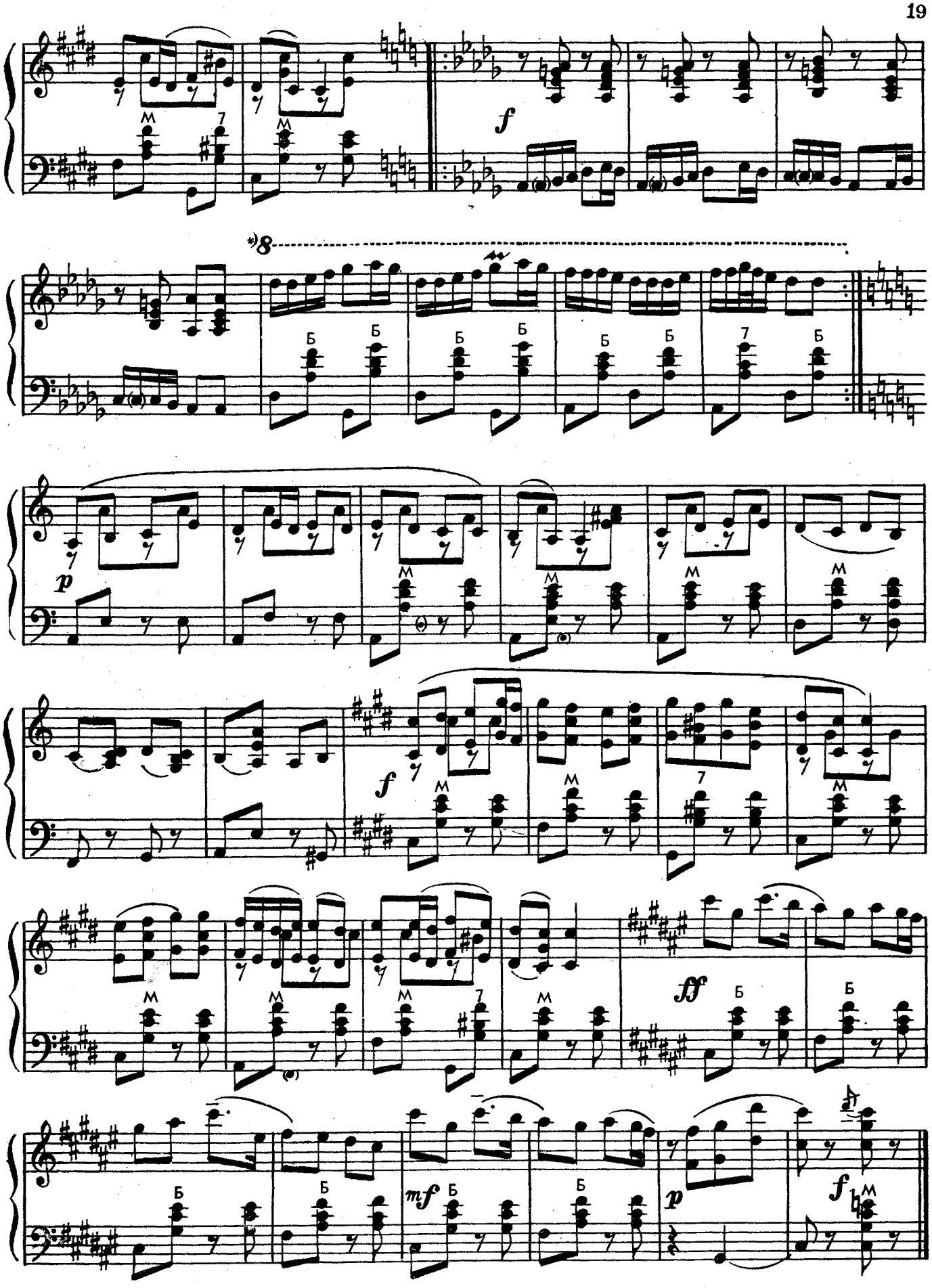
© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

КАРЕЛЬСКИЕ ЛИРИЧЕСКИЕ ЧАСТУШКИ

В среднем темпе



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

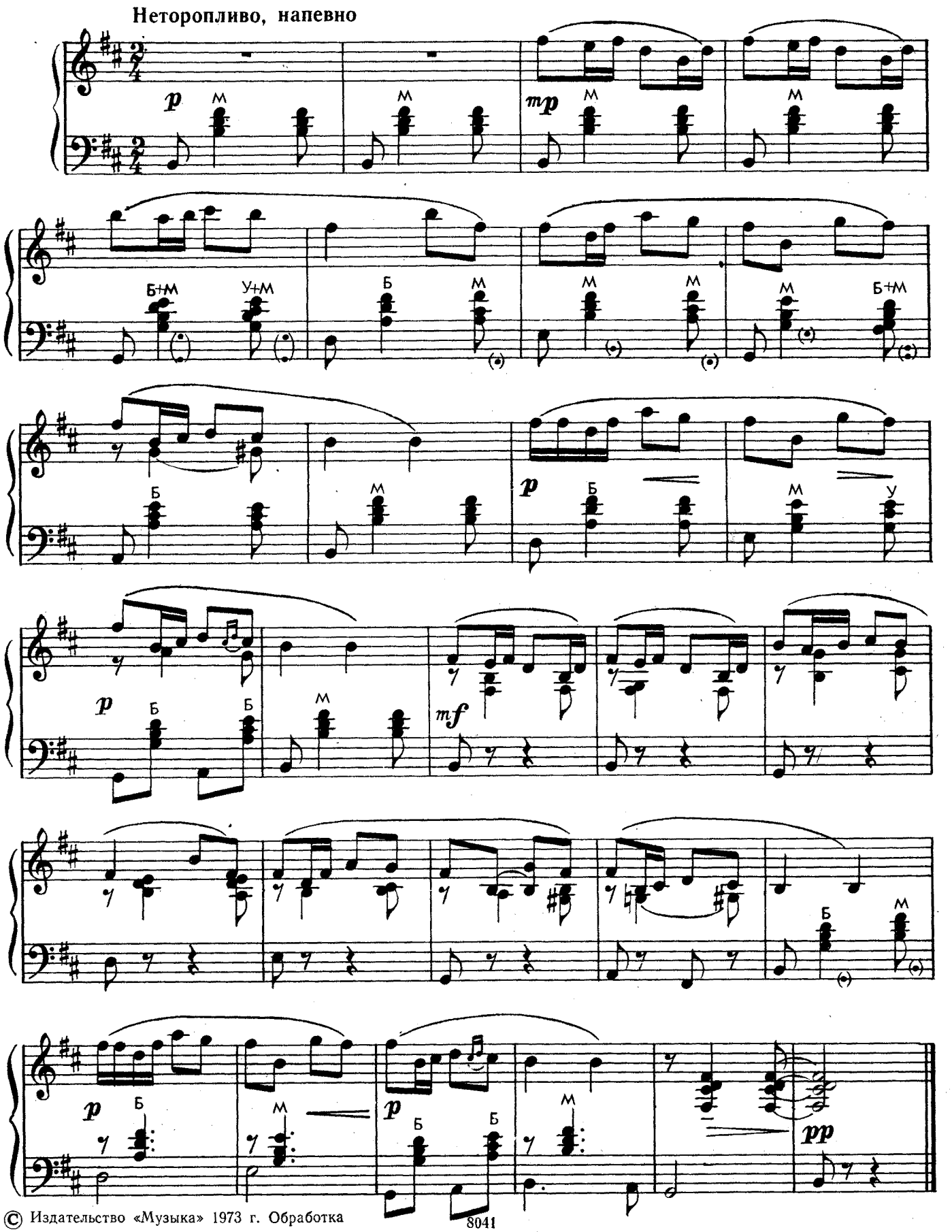


*) Нотный текст правой руки играется октавой выше только при повторении.

МОЯ МИЛАЯ

Финская лирическая песня

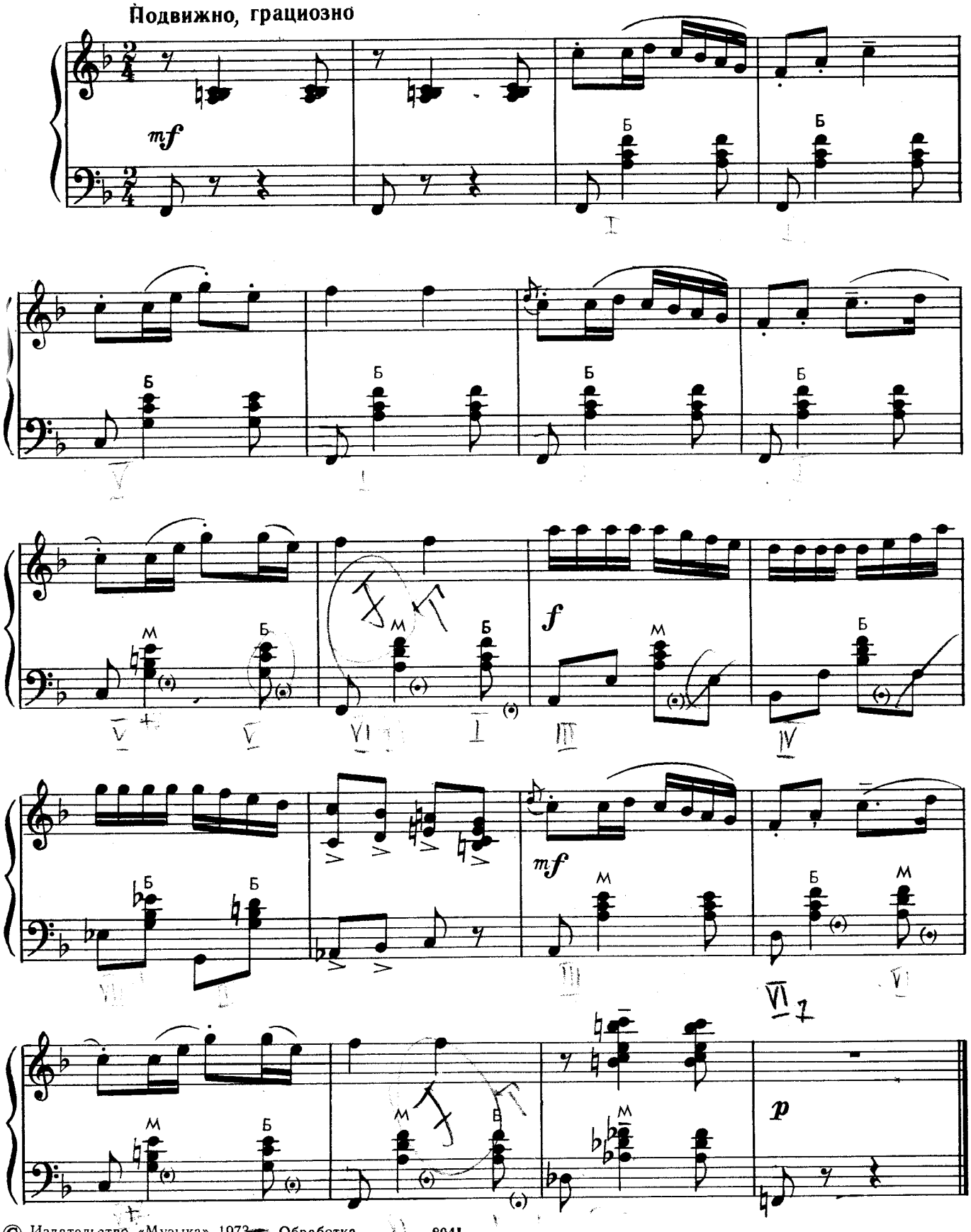
Неторопливо, напевно



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

В ЭТОМ МИРЕ Я — МАТТИ!

Финская шуточная песня

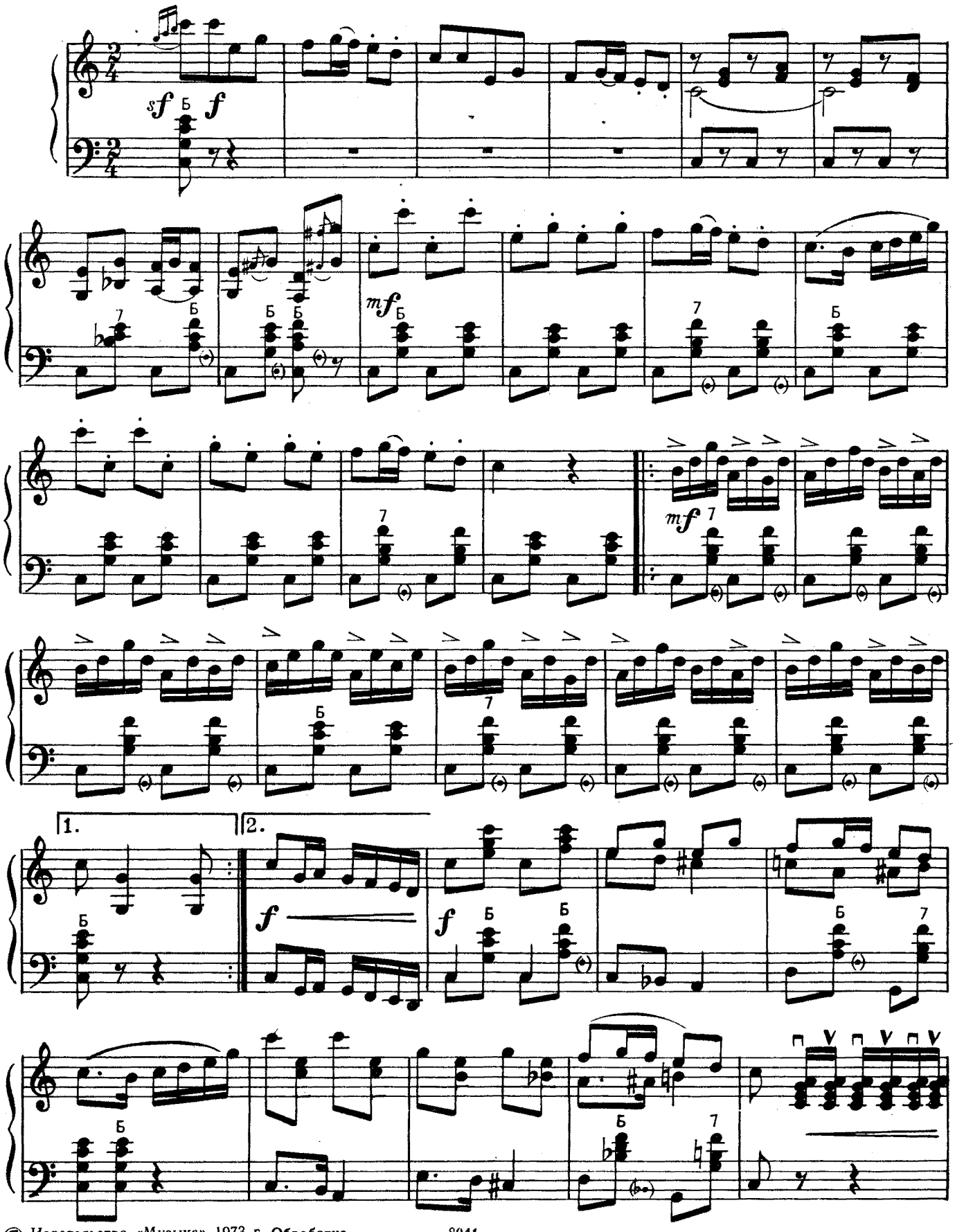


© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

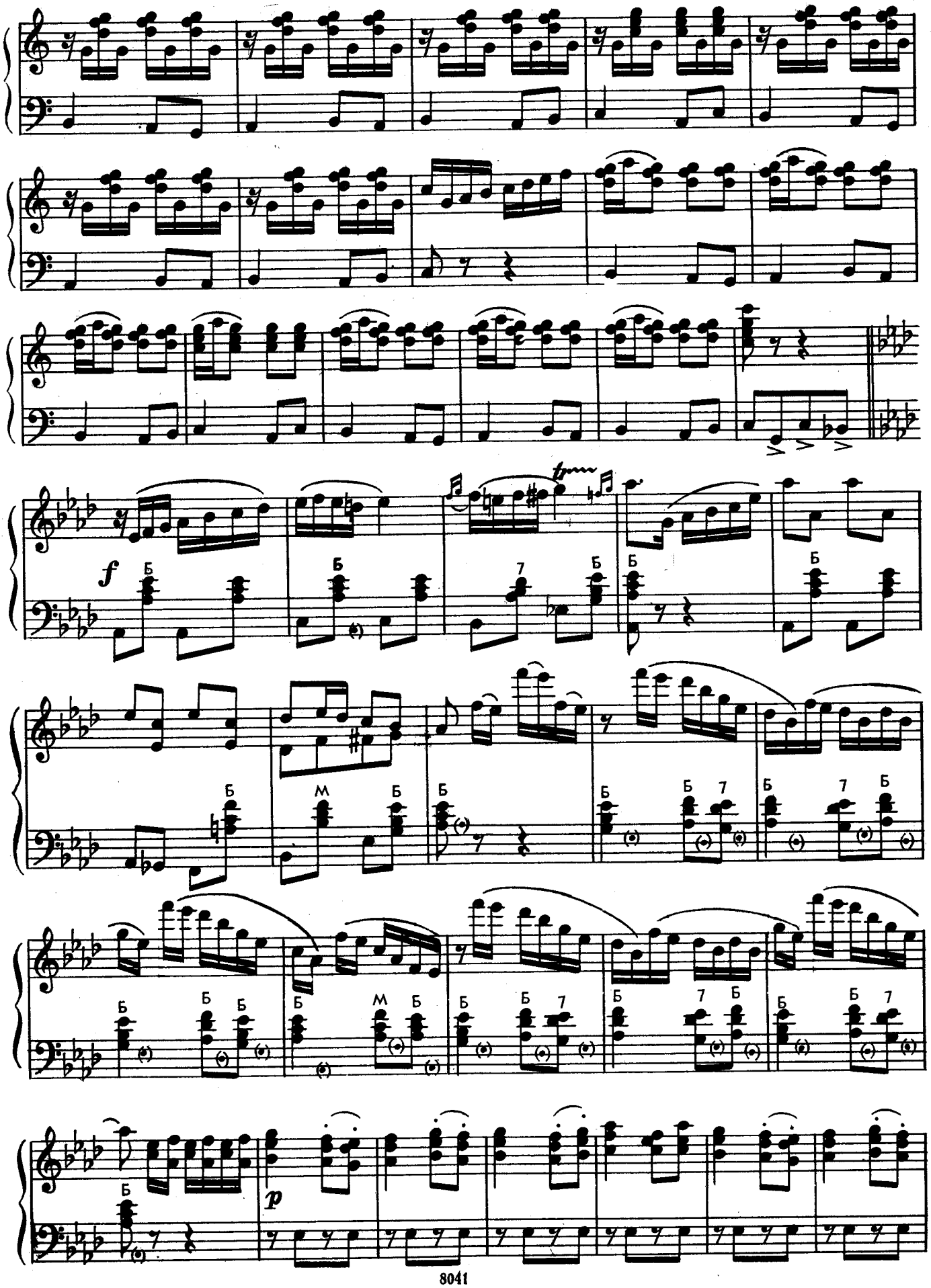
РИСТУ КОНДРА

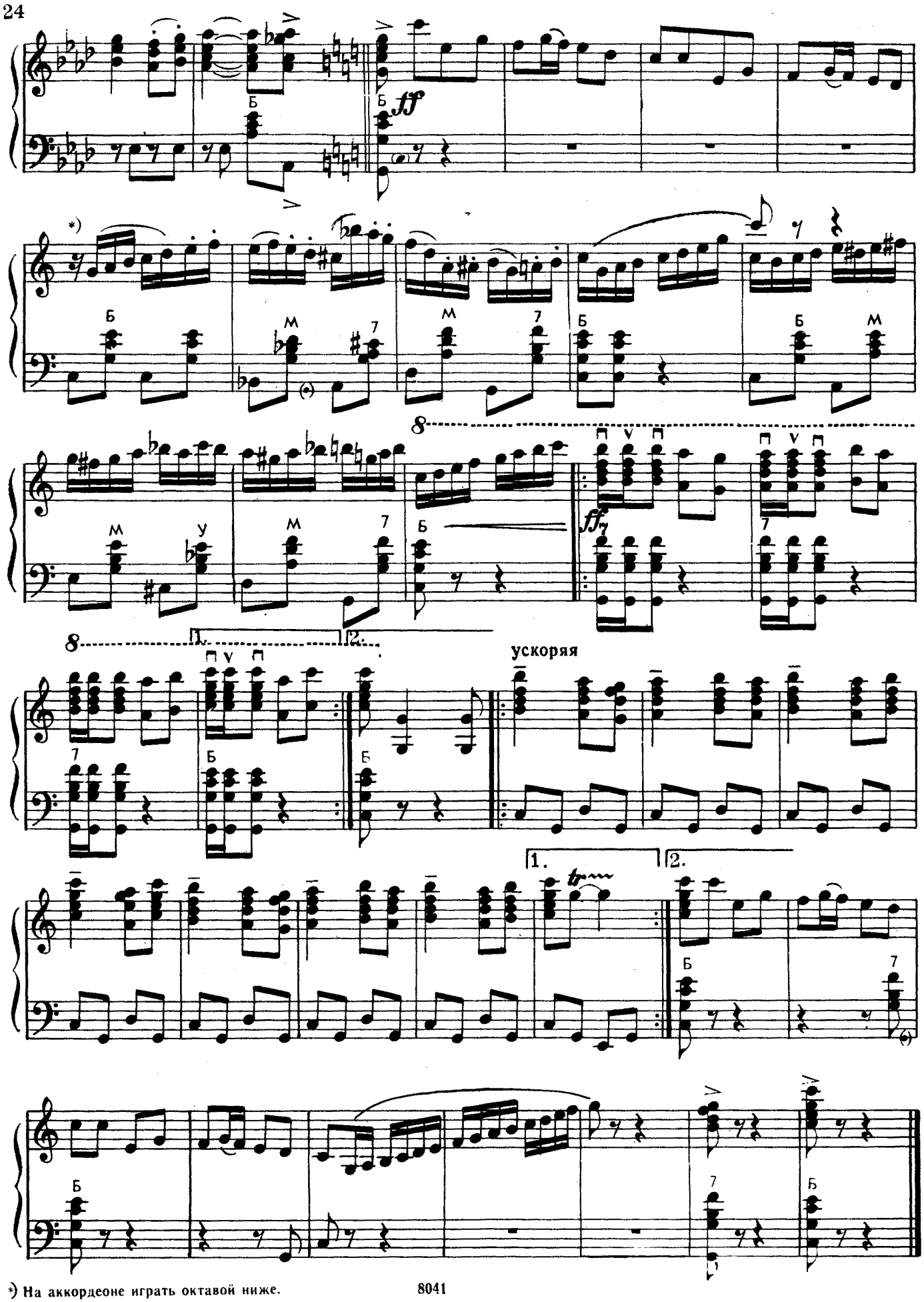
Карельский народный танец

Подвижно



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка


f
p

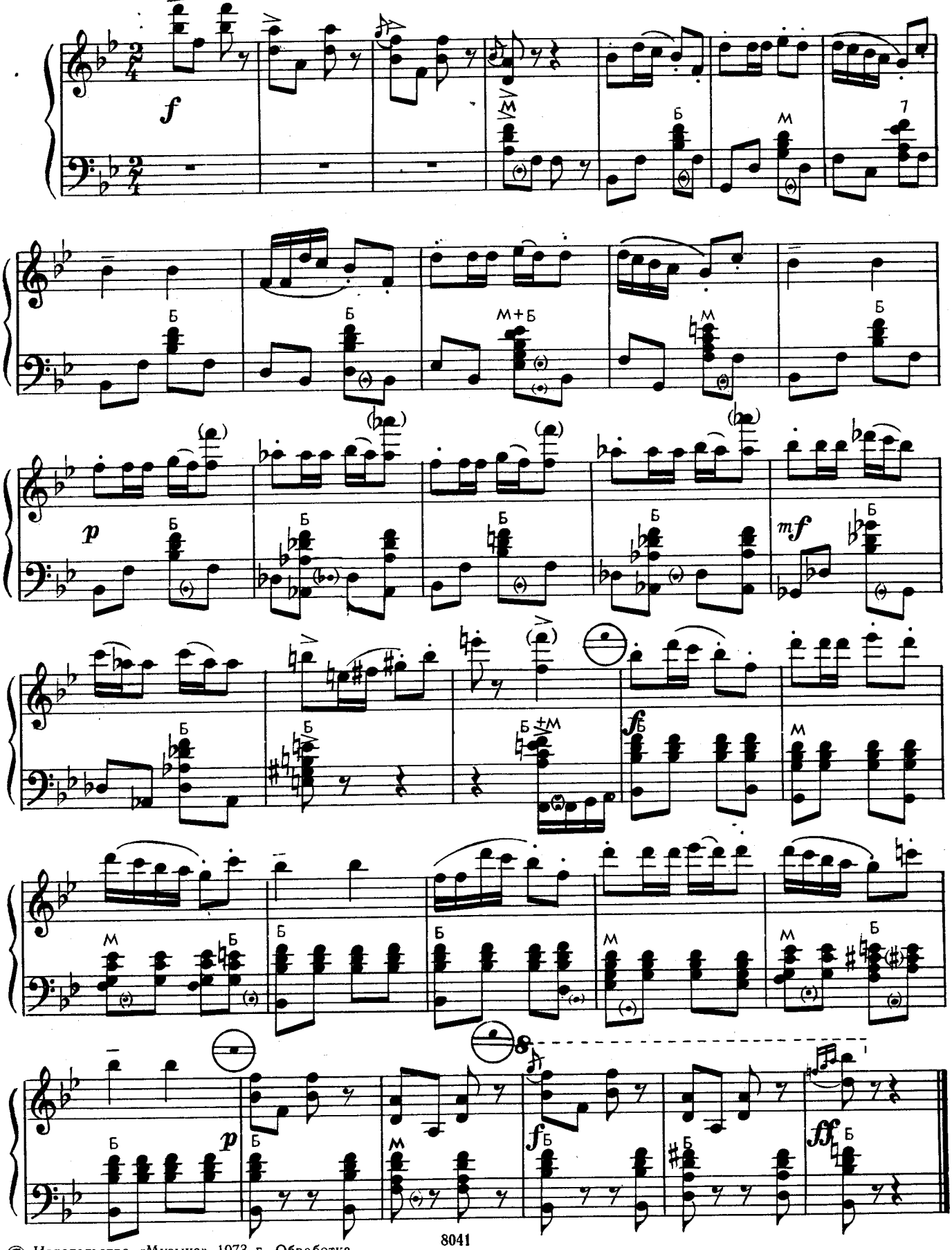


*) На аккордеоне играть октавой ниже.

СОСЕДСКИЙ ПАРЕНЬ

Финская шуточная песня

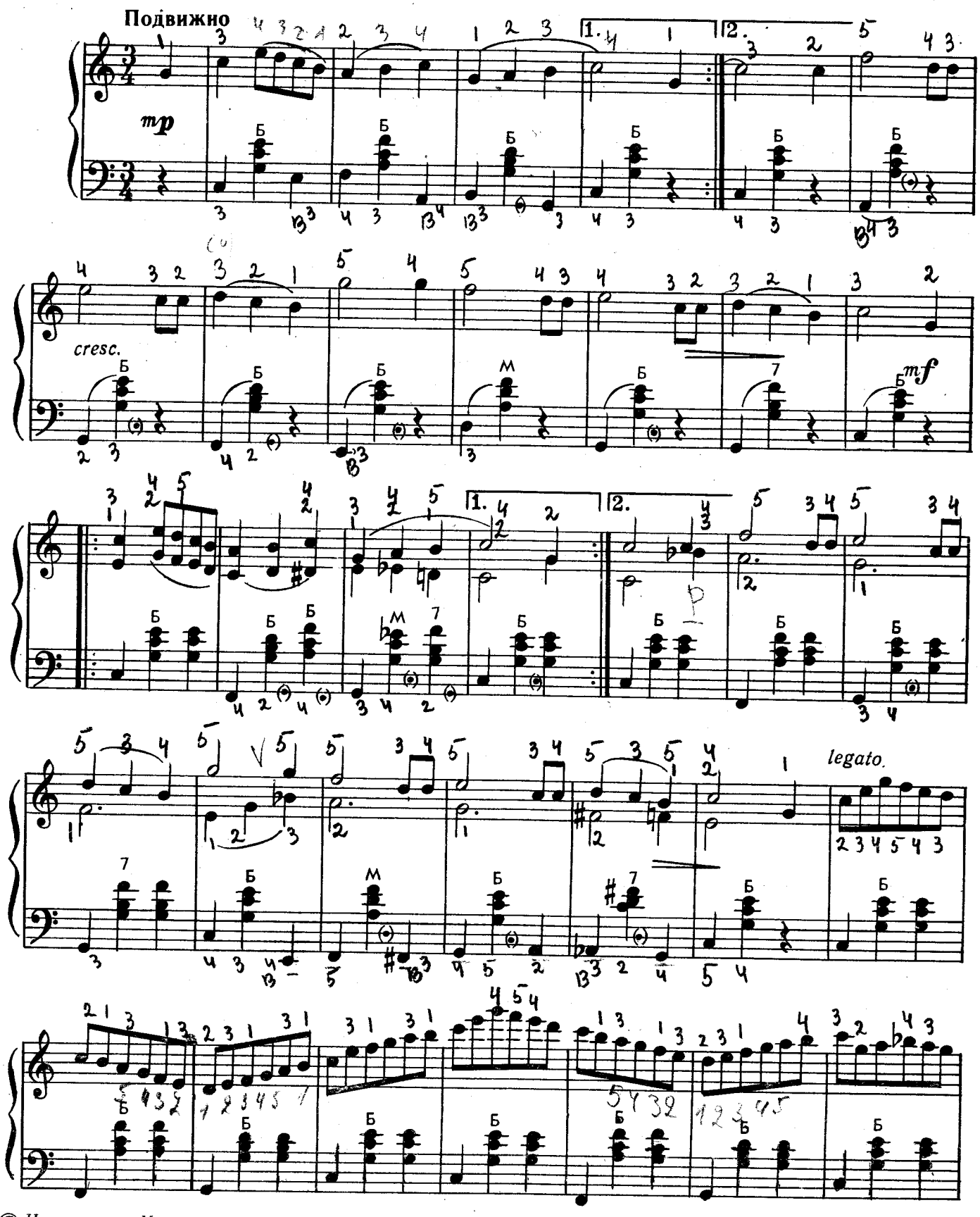
Подвижно



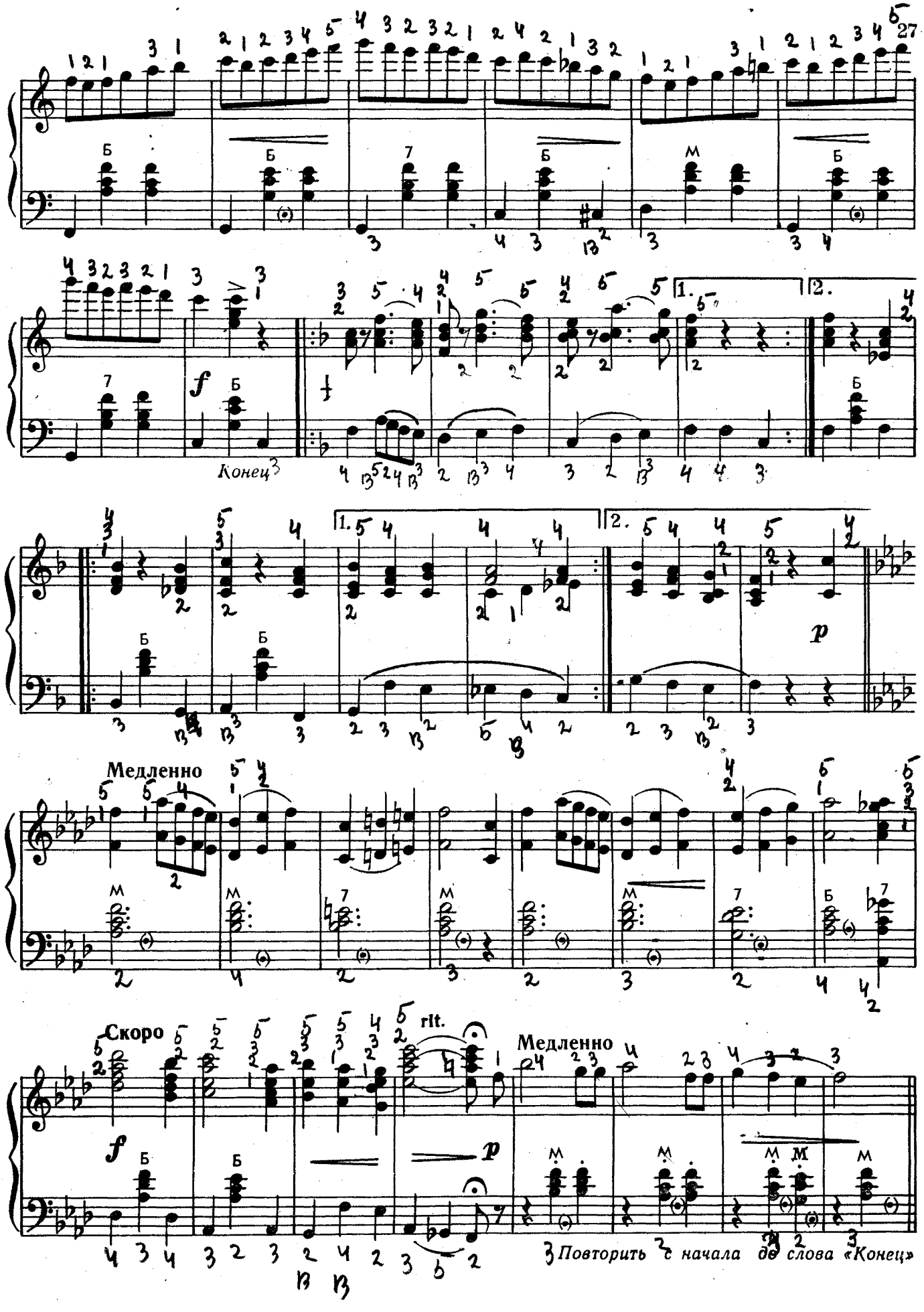
© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

КРАСНАЯ ЛЕНТА

Финская народная песня



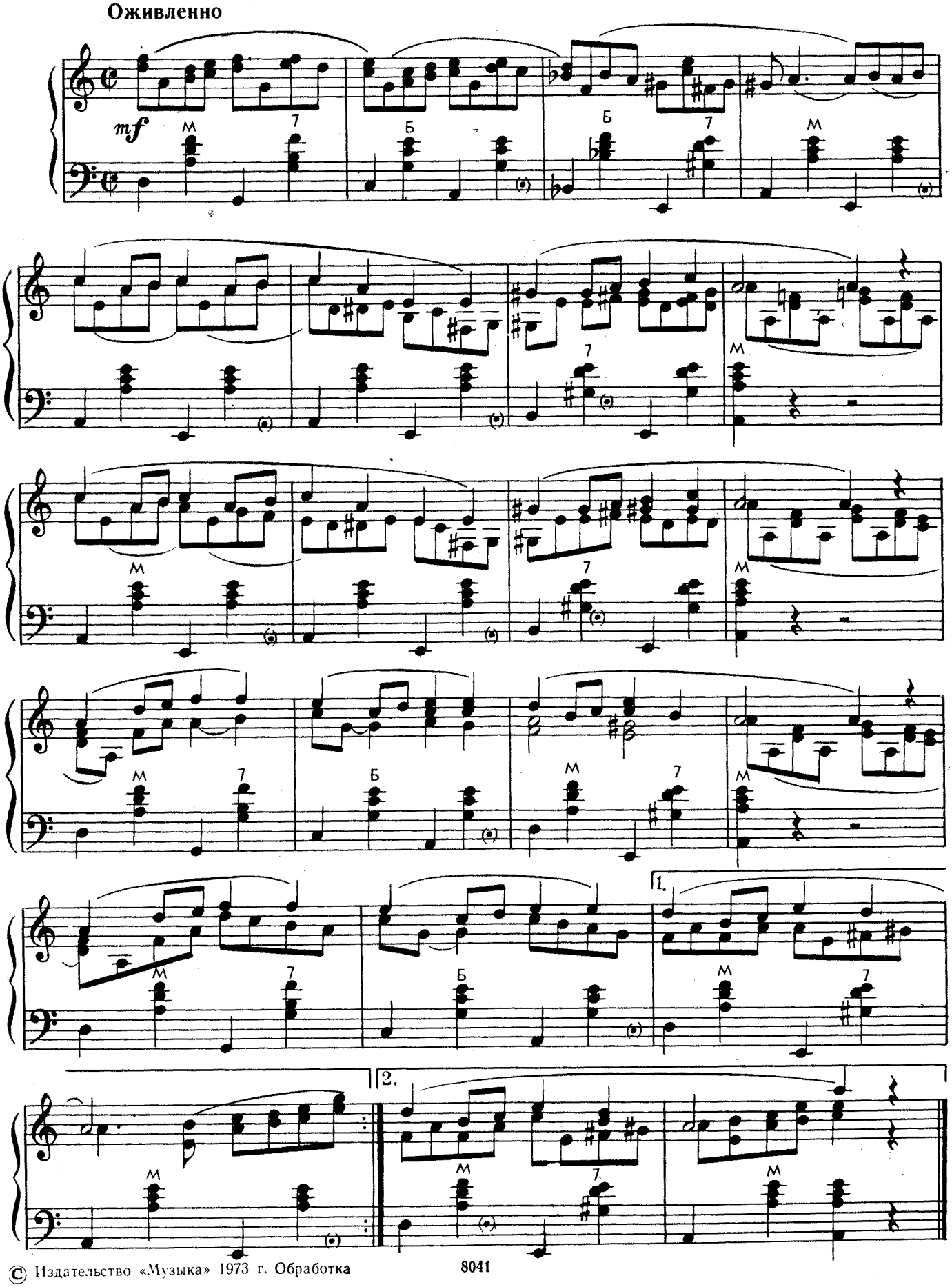
© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка


27
f
Конец
1.
2.
p
Медленно
Скоро
rlt.
Медленно
Повторить с начала до слова «Конец»

ВЕНИКИ

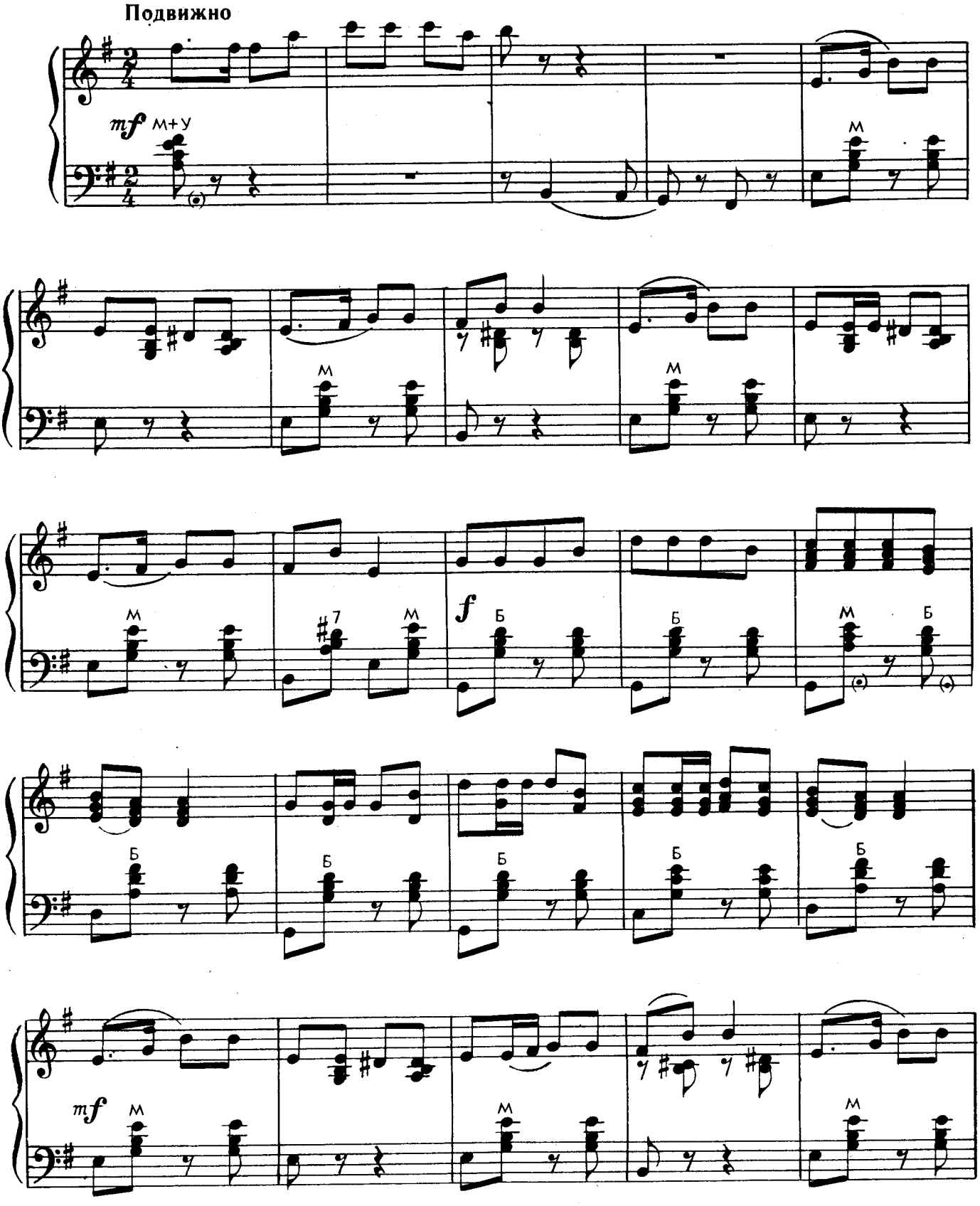
Финская народная песня

Оживленно

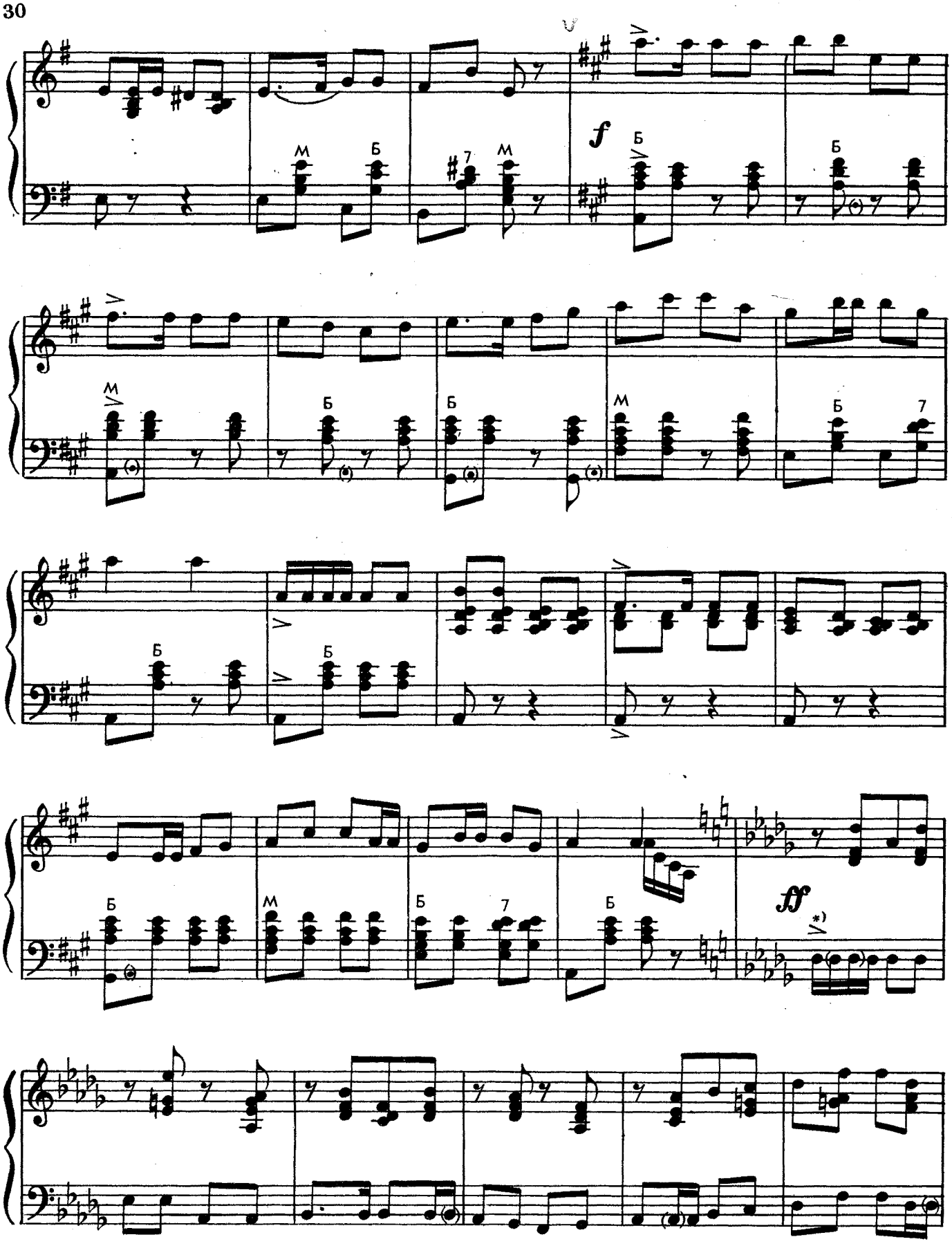


© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка

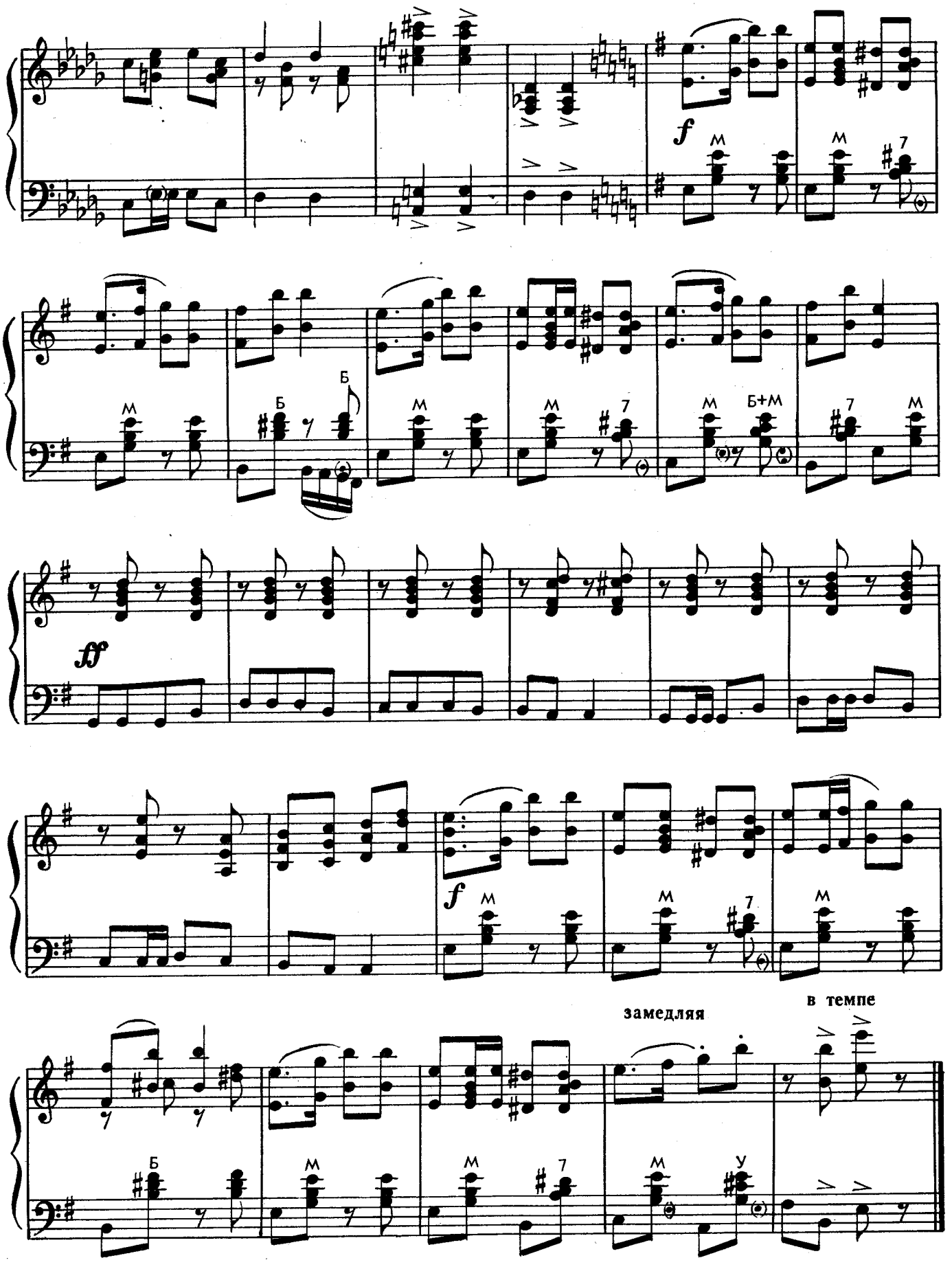
ПЛЯСОВАЯ НА ФИНСКИЕ ТЕМЫ



© Издательство «Музыка» 1973 г. Обработка



* Ноты, заключенные в скобки, играть не обязательно.


f
ff
f
замедляя
в темпе

Содержание

1. МУДРЫЙ ЛЕНИН ПРИШЕЛ К НАРОДУ. Карельская народная песня. Перевод С. Гинзберг 2
2. ЧТО В ЛЕСУ МОЛОДКА ПЛАЧЕТ. Карельская лирическая песня. Перевод А. Белякова и М. Хамялайнена 3
3. СИНЕЕ НЕБО. Финская народная песня. Русский текст А. Владимирова 5
4. ТАМ, МОЙ ЗОЛОТОЙ. Финская народная песня. Русский текст А. Владимирова 7
5. БРАВЫЙ ИВАН, ВЕСЕЛЫЙ ПАРЕНЬ. Финская шуточная песня. Перевод С. Болотина 9
6. КАРЕЛЬСКАЯ ЭПИЧЕСКАЯ РУНА 11
7. ЖИВЕТ КУЗНЕЦ ИЛЬМОЙЛЛИНЕ. Карельская эпическая песня 12
8. ТЫ СКАЖИ, КРАСНА ДЕВИЦА. Карельская вечорочная песня 13
9. МЫ ОВСА НАЖАЛИ. Карельская лирическая песня . . . 14
10. ДЕВУШКА МАЛЕШЕНЬКАЯ. Карельская шуточная песня . 15
11. МИР ЖДАЛ НОВОЛУНЬЯ. Карельская свадебная . . . 17
12. КАРЕЛЬСКИЕ ЛИРИЧЕСКИЕ ЧАСТУШКИ 18
13. МОЯ МИЛАЯ. Финская лирическая песня 20
14. В ЭТОМ МИРЕ Я — МАТТИ! Финская шуточная песня . 21
15. РИСТУ КОНДРА. Карельский народный танец 22
16. СОСЕДСКИЙ ПАРЕНЬ. Финская шуточная песня . . . 25
17. КРАСНАЯ ЛЕНТА. Финская народная песня 26
18. ВЕНИКИ. Финская народная песня 28
19. ПЛЯСОВАЯ НА ФИНСКИЕ ТЕМЫ 29

Обработки выполнили:

№№ 1, 2, 5—14, 16, 19 — *В. Блок;*
№№ 3, 18 — *Г. Синисало;*
№ 4 — *В. Дулев;*
№ 15 — *Л. Теплицкий;*
№ 17 — *Ю. Лихачев.*

Переложение № 3 — *Ю. Лихачева,*
№№ 15, 18 — *В. Дулева.*

НАРОДНАЯ МУЗЫКА КАРЕЛИИ
в обработке для аккордеона или баяна

Составитель Блок Владимир Михайлович

Редактор Ю. Соловьев
Художник М. Силкина
Техн. редактор А. Арсланова
Лит. редактор Л. Онегина
Худож. редактор А. Головкина
Корректор Э. Мельников

Подписано к печати 14/VIII-1973 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 4,0. Уч.-изд. л. 4,0. Тир. 1150 экз. Изд. № 8041. Т. п. 73 г. № 293. Зак. 3193. Цена 42 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, Москва 113093, ул. Щипок, 18

Н $\frac{0972-447}{026(01)-73}$ 293—73

© Издательство «Музыка» 1973 г.

42 к. 19